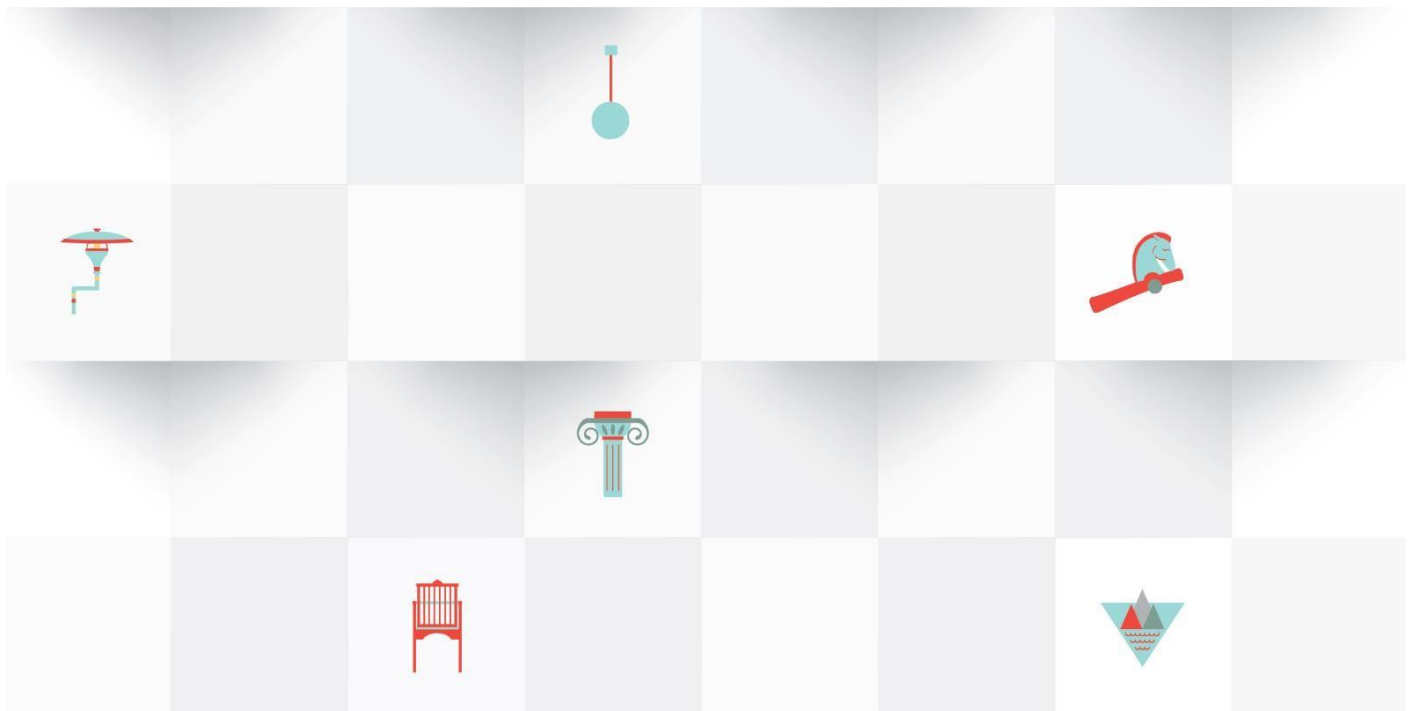


## KATALOGIZACIJA VIDEOPOSNETKOV



**Suzana Šulek**

**Ljubljana, april 2021**

**Avtorica:**

Suzana Šulek

Potrdila Komisija za razvoj strokovnih osnov vzajemnega kataloga.

**Jezikovni pregled:**

Terezija Balant

**Zasnova naslovne strani:**

Kabinet 01

**Oblikovanje in prelom:**

Suzana Šulek

**Izdala in založila:**

Narodna in univerzitetna knjižnica (zanjo Viljem Leban)

**Ljubljana, april 2021**

1. izdaja

Publikacija je dostopna na:

<http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-ZJ5RYREF>

© Narodna in univerzitetna knjižnica, 2021

Imetnik avtorskih pravic na tem delu je Narodna in univerzitetna knjižnica.



To delo je licencirano pod licenco Creative Commons Priznanje avtorstva-Nekomercialno-Brez predelav 4.0 Mednarodna. Kopija licence se nahaja na sledeči povezavi:

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>, lahko pa jo dobite tudi, če pošljete pismo na naslov Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Publikacija je brezplačna.

Kataložni zapis o publikaciji (CIP) pripravili v Narodni in univerzitetni knjižnici v Ljubljani

COBISS.SI-ID 59345411

ISBN 978-961-7091-13-7 (PDF)

<b>UVOD</b> .....	<b>6</b>
<b>SLOVAR</b> .....	<b>7</b>
<b>SPLOŠNO O VIDEOPOSNETKU</b> .....	<b>12</b>
<b>VIR PODATKOV</b> .....	<b>13</b>
Vir podatkov za območje naslova in odgovornosti .....	14
Vir podatkov za ostala območja .....	17
Območje izdaje .....	17
Območje založništva, distribucije itn.....	17
Območje zbirke.....	18
Območje fizičnega opisa.....	18
Območje opomb, območje standardne (ali druge) številke in pogojev dostopnosti in območje posebnih podatkov o gradivu.....	18
<b>DOLOČANJE AVTORSTVA</b> .....	<b>19</b>
<b>LETNICE</b> .....	<b>20</b>
<b>NAVODILA ZA KATALOGIZACIJO PO POLJIH FORMATA COMARC/B</b> .....	<b>24</b>
0XX Blok za identifikacijo.....	24
Podpolje 001b Vrsta zapisa .....	24
Polje 010 Mednarodna standardna knjižna številka (ISBN) .....	24
Polje 071 Založniška številka .....	24
1XX Blok za kodirane podatke .....	24
Polje 100 Splošni podatki o obdelavi.....	24
Polje 101 Jezik enote .....	30
Polje 102 Država izida ali izdelave .....	31
Polje 115 Projicirno gradivo, videoposnetki in filmi .....	31
Polje 135 Elektronski viri .....	33
2XX Blok glavnega opisa .....	34
Polje 200 Naslov in navedba odgovornosti .....	34
Polje 205 Izdaja.....	40
Polje 210 Založništvo, distribucija itd. ....	40
Polje 215 Fizični opis.....	41
Polje 225 Zbirka .....	42
Polje 230 Elektronski viri – značilnosti .....	43
3XX Blok za opombe .....	43
Polje 300 Splošna opomba .....	43

Polje 311 Opomba k povezovalnemu polju.....	48
Polje 322 Opomba o sodelavcih pri nastanku enote.....	48
Polje 323 Opomba o izvajalcih .....	48
Polje 327 Opomba o vsebini.....	49
Polje 330 Povzetek ali izvleček .....	50
Polje 333 Opomba o uporabnikih.....	50
Polje 334 Opomba o nagradi.....	51
4XX Blok za povezovanje .....	52
Polje 421 Priloga.....	52
Polje 423 Dodana, prikrita in priključena dela .....	52
Polje 488 Drugače povezano delo .....	53
5XX Blok za sorodne naslove .....	54
Polje 510 Vzporedni stvarni naslov .....	54
Polje 517 Drugi variantni naslovi.....	55
Polje 532 Izpisani naslov.....	56
Polje 540 Naslov, ki ga doda katalogizator .....	57
Polje 541 Prevedeni naslov .....	57
6XX Blok za vsebinsko analizo .....	57
7XX Blok za podatke o odgovornosti.....	58
8XX Blok za mednarodno rabo .....	58
Polje 856 Elektronska lokacija in dostop .....	58
<b>Dodatek I: Pogoste napake pri katalogizaciji videoposnetkov .....</b>	<b>60</b>
Napačna obravnava avtorstva.....	60
Neustrezna navedba odgovornosti v polju 200 .....	60
Neustrezna raba velike začetnice za znakom za razvrščanje .....	61
Neustrezne navedbe pri spletnem videoposnetku .....	61
Neustrezna navedba o jeziku v polju 300.....	62
Napačen vrstni red opomb.....	63
Neustrezna navedba v polju 323.....	63
Neustrezna navedba fraze ... <i>[et al.]</i> v opombi o izvajalcih.....	64
<b>DODATEK II: TEHNIČNE POSEBNOSTI PRI PREDVAJANJU VIDEOPOSNETKOV .....</b>	<b>65</b>
Standard predvajanja .....	65
Regijska zaščita .....	65
Regijska zaščita za video DVD-je.....	66
Regijska zaščita za BD-je.....	67
Format slike .....	67

Zvok .....	69
<b>DODATEK III: KODE ZA VRSTO AVTORSTVA PRI VIDEOPOSNETKIH.....</b>	<b>70</b>
<b>DODATEK IV: PRIMERI BIBLIOGRAFSKIH ZAPISOV V FORMATU COMARC/B.....</b>	<b>74</b>
A Film.....	74
A.1 Igrani film (video DVD) .....	74
A.2 Igrani film (BD) .....	76
A.3 Dokumentarni film (video DVD).....	77
B Jezikovne posebnosti.....	78
B.1 Animirani film brez jezikovne vsebine (videokaseta).....	78
B.2 Animirani film, sinhroniziran v slovenščino, predvajanje v izvirnem jeziku ni mogoče (video DVD).....	79
B.3 Igrani film, naslov filma je v neevropski pisavi (video DVD).....	80
C Film, posnet po literarni predlogi (video DVD).....	81
D Konferenca (video DVD).....	82
E Televizijska oddaja (spletni videoposnetek).....	83
E.1 Pogovorna oddaja – cela oddaja .....	83
E.2 Pogovorna oddaja – del oddaje kot zaključena celota .....	84
F Predavanje (spletni videoposnetek) .....	85
G Koncert pevskega zbora (BD).....	86
<b>BIBLIOGRAFIJA .....</b>	<b>87</b>
<b>SEZNAM SLIK.....</b>	<b>89</b>

## UVOD

Namen publikacije je zbrati navodila za katalogizacijo videoposnetkov na enem mestu in tako pomagati katalogizatorjem pri njihovem delu.

Navodila za katalogizacijo videoposnetkov izhajajo iz mednarodnega standarda za bibliografski opis neknjižnega gradiva ISBD(NBM) iz leta 1977 (slovenski prevod je iz leta 1997); pri katalogizaciji spletnih videoposnetkov je treba upoštevati še navodila mednarodnega standarda za bibliografski opis elektronskih virov ISBD(ER) iz leta 1997 (slovenski prevod je iz leta 2000)<sup>1</sup>. V letu 2001 je izšel *Prekat : priročnik za enostavno uporabo katalogizacijskih pravil* (Dimec, Hočevnar in Kavčič, ur., 2001), ki zajema katalogizacijo različnih vrst gradiva, med njimi tudi videoposnetkov. Spremljati je treba tudi novosti in spremembe v katalogizaciji.

Navodila se nanašajo na:

- videoposnetek na fizičnem nosilcu (videokaseta, video DVD, blu-ray plošča (v nadaljevanju BD) itd.),
- videoposnetek, dostopen na daljavo (spletni videoposnetek).

Najprej so opisane splošne značilnosti videoposnetka, nato so izpostavljena tri področja, ki pri katalogizaciji videoposnetkov od katalogizatorja zahtevajo največ premisleka: viri podatkov, določanje avtorstva in letnice. Sledijo navodila po poljih formata za bibliografske podatke COMARC/B. V dodatkih je zbranih tudi nekaj pogostih napak, dodan je pregled nekaterih tehničnih posebnosti pri predvajanju videoposnetkov in pregled značilnih kod za vrsto avtorstva pri videoposnetkih, v zadnjem delu pa so primeri bibliografskih zapisov v formatu COMARC/B.

Predstavljene so samo posebnosti katalogizacije videoposnetkov, katalogizator pa mora upoštevati tudi osnovna katalogizacijska pravila, ki jih tu posebej ne omenjamo.

Navodila temeljijo na prej omenjenih dokumentih in jih brez njih ni mogoče uporabljati.

---

<sup>1</sup> Leta 2011 je izšla združena izdaja ISBD (slovenski prevod je iz leta 2017), ki je nadomestila predhodne standarde ISBD za posamezne vrste gradiva in prinaša nekatere novosti, vendar se pri nas ne uporablja, saj je bila sprejeta odločitev za uvedbo standarda RDA (RDA – *Resource description and access* je mednarodni katalogizacijski standard, zasnovan za digitalno okolje).

### **animacija**

Filmska dejavnost, ki temelji na oživljanju narisanih likov ali negibnih predmetov. [FL]

### **animirani film**

Film, ki temelji na animaciji; deli se na risani in lutkovni film. [FL]

### **BD** (*blu-ray disc*)

Blu-ray disk je optična digitalna plošča za shranjevanje večje količine podatkov in visoko ločljivih videoposnetkov. Za predvajanje je potreben poseben predvajalnik. Plošča je dobila ime po modrovijoličnem žarku laserja za zapisovanje in branje te plošče. Prvi BD je izšel junija 2006.

### **Betacam SP** (*superior performance*)

Analogna videokaseta proizvajalca Sony, na tržišču od leta 1986 do leta 2001.

### **CED** (*capacitance electronic disc*)

Analogna videoplošča, premera 30 cm, proizvajalca RCA (Radio Corporation of America). Proizvodnja je potekala od leta 1981 do leta 1986, predvajalnike za CED pa so nehali izdelovati leta 1984.

### **cop.** (*copyright*)

Izključna pravica za javno izkoriščanje avtorskega dela. [Fran]

### **č-b**

črno-belo; črno-beli film je film, posnet na traku, ki prevaja barvni spekter v črno-sivo-belo tonsko lestvico. [FL]

### **dialog**

Del govora v filmu. [FL]

### **direktor fotografije**

Realizator slikovno-fotografske komponente filma, filmski ustvarjalec, ki po dogovoru z režiserjem vodi delo s kamero in na snemanju s pomočjo luči ustvarja atmosfero prizorov, daje navodila vodji osvetlitve, določa kompozicijo kadrov in gibanje kamere, prisostvuje kontrolnim projekcijam. Njegov pomočnik je snemalec, ki ravna s kamero. [FL]

### **distributer**

Podjetje, ki se ukvarja z distribucijo, tj. od producenta ali drugega distributerja za določen čas (običajno pet ali sedem let) odkupi pravico za prikazovanje filma in distribucijske kopije oddaja kinematografom bodisi za določen odstotek od prodanih vstopnic bodisi za vnaprej dogovorjen odstotek. [FL]

### **dokumentarni film**

Film, ki izhaja iz realnosti in prikazuje stvarne osebe v njihovih okoljih. [FL]

### **DVD** (*digital versatile (video) disc*)

Optična digitalna plošča za shranjevanje večje količine podatkov. Prvotni pomen kratice je *digital video disc*, sodobni pa *digital versatile disc*. DVD je leta 1995 razvil konzorcij desetih družb, to so Hitachi, JVC, Matsushita, Mitsubishi, Philips, Pioneer, Sony, Thomson, Time Warner in Toshiba, na tržišču pa je od novembra 1996.

### **elektronski vir**

Vir, sestavljen iz gradiv, ki za upravljanje potrebujejo računalnik, in iz gradiv, ki zahtevajo uporabo zunanje enote (npr. predvajalnika za CD-ROM) priključene na računalnik; ni nujno, da se viri uporabljajo na interaktiven način. Sem spadata dve vrsti virov: podatki (informacije v obliki števil, črk, grafov, slik in zvoka, ali kombinacija naštetega) in programi (navodila ali postopki za izvajanje določenih nalog, vključno z obdelavo podatkov). Lahko gre tudi za kombinacijo elektronskih podatkov in programov (npr. izobraževalni softver z besedilom, grafi in programi). [ISBD]

### **embalaža**

Vsak predmet za shranjevanje vira, skupine virov ali posameznega dela vira, ki ga lahko fizično ločimo od shranjenega gradiva; ovitek, album, ščitni ovitek, škatla ali mapa za več disket/diskov spadajo pod embalažo, kaseta ali zaprta kaseta pa ne. [ISBD]

### **film**

- 1) Večplasten material za snemanje, ki ga uporabljajo v fotografiji in kinematografiji. [FL]
- 2) Pojem, s katerim se tako v vsakdanjem kot strokovnem izrazju označuje »kulturni objekt« ali tako rekoč vse, kar je posneto na filmskem traku; pa tudi filmska umetnost in filmska industrija na sploh. [FL]
- 3) Film določene dolžine, z magnetnim ali optičnim zvočnim zapisom ali brez njega, z nizom slik, ki, projicirane v hitrem zaporedju, ustvarjajo iluzijo gibanja. [ISBD]

### **fizični nosilec**

- 1) Fizični medij, na ali v katerem so lahko shranjeni podatki, zvok, slike, programi itd. Pri nekaterih vrstah gradiva je fizični nosilec sestavljen iz medija za shranjevanje (npr. trak, film), včasih zaprtega v plastičnem, kovinskem ali drugačnem ohišju (npr. kaseta, zaprta kaseta), ki je sestavni del vira. [ISBD]
- 2) V FZBZ-ju<sup>2</sup> predmet kot pojavna oblika dela, npr. knjiga, videokaseta. [BTS]

### **formalni podatki**

Podatki za identifikacijo opisovanega vira (naslov, avtor, založnik itd.), ki so v viru navedeni formalno, tj. samostojno in ne v stavku oziroma strnjenem besedilu (podatki v uvodu, kratkem opisu vira, povzetku ipd., ki so del strnjenega besedila, niso formalni podatki).

### **format**

Način, v katerem so strukturirani vhodni, izhodni ali shranjeni podatki. [ISBD]

### **glavni meni** (angl. *main/top/title menu*)

Prva stran menija na menijskih ploščah, iz katere lahko zaženemo ogled videa ali vstopimo v podmeni. [IS]

### **HTML** (*hypertext markup language*)

Računalniški jezik za izdelavo, oblikovanje dokumentov, zlasti spletnih strani. [Fran]

### **igrani film**

Vsako narativno zasnovano filmsko delo, ki pripoveduje s pomočjo igranih likov. Praviloma gre za fikcijsko pripoved oziroma zgodbo, ki je vnaprej obdelana kot scenarij ali pa vsaj zasnovana že pred snemanjem. [FL]

### **IMDb** (*Internet Movie Database*)

Spletna podatkovna zbirka s podatki o filmih, televizijskih programih ipd., ki vključuje podatke o celotni igralski in filmski zasedbi, osebne biografije, povzetke vsebin, ocene itd.

---

<sup>2</sup> Funkcionalne zahteve za bibliografske zapise.



### **koprodukcija**

1) Sodelovanje oziroma skupna proizvodnja dveh ali več filmskih producentov iz različnih držav, tudi sodelovanje filmskih podjetij in TV-družb pri večjih projektih filmov in scenarijev. Smisel koprodukcije je v delitvi stroškov in širitvi tržišča, sodelovanju pomembnih filmskih ustvarjalcev, izmenjavi izkušenj in povezovanju kultur. [FL]

2) V založništvu sodelovanje dveh ali več založb. [BTS]

### **leto izida, produkcije in/ali distribucije**

Leto oziroma datum, ko je bil vir uradno dan v prodajo ali javno distribucijo, običajno naveden v obliki letnice; razlikuje se od datumov/letnic, ki se nanašajo na intelektualno odgovornost, kot npr. datum sestavljanja. [ISBD]

### **meni**

Seznam na zaslonu ponujenih možnosti, ki jih uporabnik lahko izbere pri delu z uporabniškim programom. [BTS]

### **montaža** (angl. *editing*)

Kreativni in tehnični proces povezovanja filmskih in zvočnih posnetkov v določenem zaporedju, medsebojnih odnosih in trajanju. [FL]

### **montažer** (angl. *editor*)

Filmski ustvarjalec, ki iz posnetega filmskega materiala na podlagi snemalne knjige, zapiskov tajnice režije in navodil režiserja (v sodelovanju z njim) montira film. Njegovo delo je predvsem tehnično. [FL]

### **najavna špica** (tudi *glava filma*)

Grafično oblikovan začetni del filma, ki praviloma obsega znak in ime produkcijske hiše, naslov filma, imena glavnih igralcev in najpomembnejših sodelavcev (scenarista, avtorja glasbe, snemalca, producenta, režiserja ipd.) ter morebitno posvetilo, pojasnilo ali opozorilo. Lahko gre za posebno enoto ali za napise, ki so v tehniki dvojne ekspozicije prikazani skupaj z uvodno sekvenco filma, nemalokrat pa tudi pozneje, v izjemnih primerih celo deset ali več minut po začetku filma. Napisi so lahko statični, v gibanju ali animirani, nevtralni ali oblikovno prilagojeni žanrski formi oziroma časovno-zgodovinski umeščenosti pripovedi. Izčrpnější podatki o drugih sodelavcih, tehničnih in produkcijskih značilnostih filma so navadno zajeti v odjavni špici. [FL]

### **naslovni zaslon**

Prikaz podatkov, ki vsebuje stvarni naslov in običajno, čeprav to ni nujno, tudi navedbo odgovornosti in druge podatke o publikaciji. [ISBD]

### **odjavna špica**

Napisi na koncu filma, ki običajno vključujejo seznam igralcev in upodobljenih likov, članov snemalne ekipe in morebitnih drugih sodelavcev, podatke o tehničnih in produkcijskih značilnostih filma, seznam sponzorjev itn. V nasprotju z najavno špico so napisi na koncu filma običajno grafično preprostejši, manjši in statični, čeprav so odjavne špice v zadnjem obdobju vse daljše in izčrpnějšíe. [FL]

### **oznaka HTML**

Osnove jezika HTML oziroma ukazi, ki brskalniku povedo, kako naj tisto, kar je med oznakami, prikaže. Oznake pišemo v koničastih oklepajih <>. Osnovne informacije so zapisane med oznakama <TITLE> in </TITLE>.

### **podnapisi** (angl. *subtitles*)

Tudi *podnaslovi*, grafično izpeljani prevodi dialogov tujih filmov na spodnjem robu slike, običajno nanešeni neposredno na filmski trak. [FL]

**podstran**

Spletna stran, ki je podrejena drugi, navadno glavni, izhodiščni spletni strani na istem spletnem mestu. [Fran]

**producent**

1) Oseba ali organizacija, ki vodi proizvodnjo filma, pogosto je tudi pobudnik filmskega projekta, za katerega skrbi od začetne zamisli (odkup avtorskih pravic za ekranizacijo literarnega dela ali izvirnega scenarija), sestave snemalne ekipe in celo izbire igralcev do končne realizacije in eksploatacije filma, predvsem pa zagotavlja finančna sredstva in ustrezne pogoje za izvedbo projekta. Današnji producenti običajno vodijo lastne produkcijske firme ali pa delujejo skupaj z drugimi v okviru večjih filmskih družb oziroma korporacij. Njihovo delo se večinoma omejuje na vsebinsko, poslovno in organizacijsko pripravo projektov, medtem ko nadzor nad realizacijo konkretnega filma prepuščajo t. i. *izvršnemu producentu* (*executive producer*). Na splošno velja, da sta moč in vpliv producenta v ZDA mnogo večja kakor v Evropi, kjer je bolj poudarjena vloga režiserja. [FL]

2) Oseba, ki je na splošno odgovorna za nastanek filma. Posebne vrste odgovornosti se lahko v različnem obsegu nanašajo na ustvarjalne in tehnične vidike določene produkcije. [ISBD]

3) Izdelovalec. [BTS]

**produkcijska hiša**

Podjetje, ki je odgovorno za finančno, tehnično in organizacijsko poslovanje pri nastanku filma. [ISBD]

**režiser**

Glavni ustvarjalec filma, ki je odgovoren za obliko in vsebino izdelka in usmerja delo drugih ustvarjalcev (scenarista, direktorja fotografije, igralcev, scenografa, kostumografa, skladatelja) in tehnikov. Takšna definicija režiserja ne velja za vsa obdobja filmske zgodovine niti za vse vrste filmov. [FL]

**scenarij**

Besedilo, po katerem posnamejo film; to je oblika pripovedi o nekem dogajanju, opisanem po prizorih kot relativno avtonomnih dramskih enotah, ki časovno in prostorsko kontinuirano prikazujejo bitja in stvari. Scenarij je običajno napisan v dveh kolonah: v levi so predstavljene osebe, njihova dejanja, prizorišče in dogodki, v desni pa navedeni dialogi in zvočni učinki. Je bodisi izviren bodisi adaptacija literarnega, gledališkega idr. dela ali pa remake kakega starega filma. Scenaristično delo običajno poteka v več fazah in oblikah. Na podlagi scenarija režiser napiše snemalno knjigo. [FL]

**scenarist**

Avtor scenarija.

**sinhronizacija**

1) Uskladitev teka kamere in magnetofona pri sinhronem snemanju slike in zvoka. [FL]

2) Uskladitev slike in zvoka na različnih trakovih v procesu montaže. [FL]

3) Snemanje dialogov in zvočnih učinkov v studiu za sinhronizacijo (postsinhronizacijo). [FL]

4) Snemanje in vstavljanje dialogov v drugem jeziku za potrebe distribucije določenega jezikovnega okolja. [FL]

5) Nadomestitev izvirnega govora s ciljnimi, pri čemer se slika in zvok časovno ujemata. [IS]

**splet**

Internetna storitev, ki omogoča dostop do spletnih strani, spletnih dokumentov, povezanih s hiperpovezavami v porazdeljeni informacijski sistem; sin. *svetovni splet*. [IS]

**spletni -a -o**

1) Ki je dostopen na spletu, npr. spletna knjigarna, spletni slovar, spletni videoposnetek. [IS]

2) Ki uporablja spletne tehnologije. [IS]

### **spremno gradivo**

1) Katero koli gradivo, ki je izšlo skupaj z opisovanim virom in se uporablja skupaj z njim. [ISBD]

2) Katero koli gradivo, ki spremlja glavni del publikacije, vendar ni uvezano kot njen del, in se skupaj z njo tudi uporablja. [BTS]

### **U-matic**

Analogna videokaseta proizvajalca Sony, na tržišču od maja 1971, v devetdesetih letih jo zamenja videokaseta *Betacam SP*. Ime se nanaša na vodenje traku v obliki črke U. Znana tudi kot "standard U."

### **USB-ključ**

Majhna prenosna pomnilniška naprava z bliskovnim pomnilnikom in s priključkom USB (*universal serial bus*); sin. *pomnilniški ključ, ključ* [IS]. Proizvaja se od maja 1996.

### **URL** (*uniform resource locator*)

Enotni naslov vira oziroma naslovni sistem za določanje lokacije elektronskega vira v računalniškem omrežju, sestavljen iz navedbe protokola in identifikatorja servisa. [IS]

### **VHS** (*video home system*)

Videoformat japonskega proizvajalca JVC, ki je postal standardiziran leta 1976 in je bil v prodaji do leta 2016.

### **videodisk**

Okrogla plošča, čitljiva z laserjem ali iglo, ki vsebuje tako zvočne kot video signale, zabeležene v analogni (npr. format laserskega diska) ali digitalni obliki (npr. format DVD), namenjena pa je predvajanju na televizijskem sprejemniku ali računalniku. [ISBD]

### **videoposnetek**

Posnetek vizualnih slik, običajno v gibanju in z zvočno spremljavo, namenjen predvajanju s pomočjo televizijskega sprejemnika ali drugih elektronskih naprav. [ISBD]

### **vir**

Vsaka oblika entitete, materialna ali nematerialna, intelektualne in/ali umetniške vsebine, ki je osnova posameznega bibliografskega opisa, zasnovana, izdelana in/ali izdana pa je kot enota. Viri vključujejo besedilo, glasbo, mirujoče in gibljive slike, grafike, zemljevide, zvočne posnetke in videoposnetke, elektronske podatke ali programe, vključno z viri, ki izhajajo kot serija. [ISBD]

*(Pojasneni so tisti izrazi, ki imajo v katalogizaciji videoposnetkov poseben pomen. Prav tako so pojasnjeni nekateri izrazi, ki jih uporabljamo v običajnem bibliografskem pomenu. Razložene so tudi nekatere pogosto rabljene okrajšave. Za nekaterimi definicijami so navedeni njihovi viri: BTS = Bibliotekarski terminološki slovar; FL = Filmski leksikon; Fran = Fran, slovarji Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU; IS = Islovar; ISBD = ISBD: mednarodni standardni bibliografski opis. Zaradi lažjega razumevanja so za nekaterimi izrazi navedena angleška poimenovanja.)*

## SPLOŠNO O VIDEOPOSNETKU

Videoposnetek je posnetek vizualnih slik, običajno v gibanju in z zvočno spremljavo, namenjen predvajanju s pomočjo televizijskega sprejemnika ali drugih elektronskih naprav (ISBD, 2017). Lahko je dostopen neposredno na različnih fizičnih nosilcih (video DVD, BD itd.) ali na daljavo, kjer fizičnega nosilca ni in je dostop do videoposnetka mogoč s pomočjo elektronske naprave, povezane z omrežjem. Od dostopnosti oziroma nosilca videoposnetka je odvisen način katalogizacije. Videoposnetke na nosilcih za videoformate, kot so npr. video DVD-ji, BD-ji in videokasete, katalogiziramo po standardu ISBD(NBM), posledično je splošna oznaka gradiva v podpolju 200b *Videoposnetek*. Videoposnetke na elektronskih nosilcih in spletne videoposnetke oziroma videoposnetke, dostopne na daljavo, pa katalogiziramo tudi po standardu ISBD(ER), posledično je splošna oznaka gradiva v podpolju 200b *Elektronski vir*.<sup>3</sup>

Bibliografski podatki pri videoposnetkih so običajno zelo razpršeni, najdenje in popis podatkov zahtevata več časa kot pri tiskanem gradivu, navedb odgovornosti je pogosto veliko. Več je tehničnih posebnosti in različnih opomb, za predvajanje videoposnetka potrebujemo posebno napravo. Pri videoposnetkih na fizičnih nosilcih se podatki na notranjih virih (npr. v najavni špici) velikokrat razlikujejo od podatkov na embalaži.

Vsebina videoposnetkov je zelo raznolika: filmi, koncerti, gledališke igre, predavanja, intervjuji, televizijske oddaje itd. V filmih se žanri in podžanri pogosto prepletajo, posamezno filmsko delo je lahko opredeljeno z več žanri, prav tako se lahko prepletajo zvrsti filma, npr. igrano-dokumentarni film kombinira zvrst igranega in dokumentarnega filma, in sicer na način, da so dokumentarni posnetki dopolnjeni z igranimi prizori, ki so rekonstrukcija realnega dogajanja.

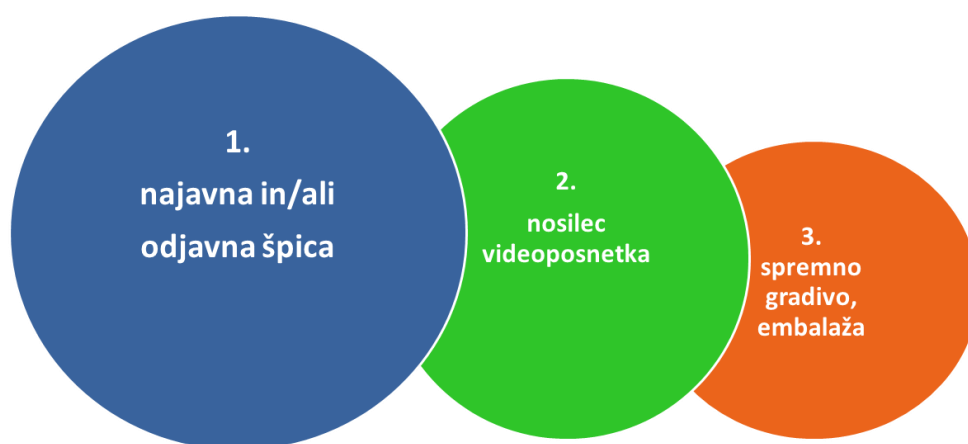
---

<sup>3</sup> Dvojnost načina obdelave iste vsebine otežuje delo katalogizatorjev. Razlikovanje med posameznimi nosilci je pogosto težko. Nekoč je veljalo, da videoposnetek na fizičnem nosilcu, ki ga lahko predvajaš samo v računalniku, obravnavamo kot elektronski vir, vendar ta preizkus danes ni najbolj ustrezen. Z razvojem novih tehnologij, predvsem pa z nastajanjem vedno novih digitalnih videoformatov se izgublja razlika med uporabo na posameznih napravah in predvajalnikih, tudi na pogled so formati pogosto videti enaki. Možnost predvajanja videoposnetkov (enako velja za zvočne posnetke) pa je odvisna tudi od kodekov, ki jih podpira določena naprava oziroma predvajalnik.

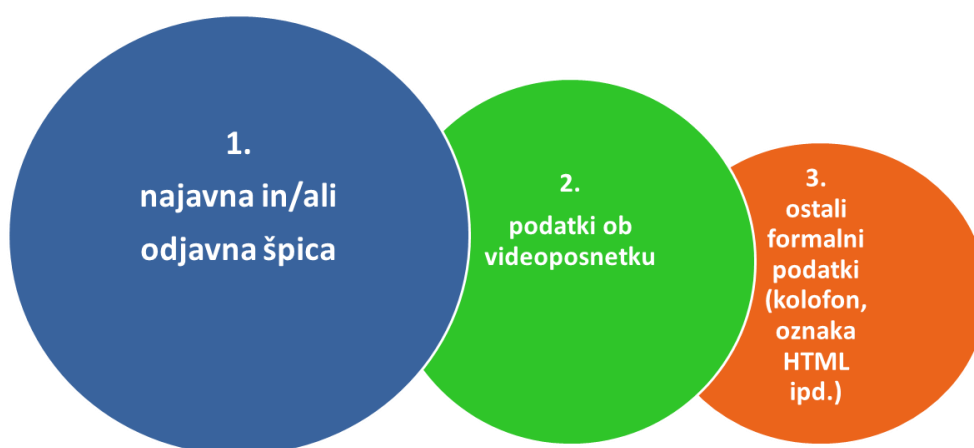
## VIR PODATKOV

Vir podatkov pri videoposnetkih ni en sam, upoštevati moramo prednostni vrstni red virov podatkov. Viri podatkov, ki so z virom trajno povezani, imajo prednost pred viri podatkov, ki vir spremljajo in z njim niso trajno povezani. Tako imajo najavne/odjavne špice filma ali nalepke na videoplošči prednost pred embalažo ali spremnim gradivom. Vedno pa je treba dati prednost viru podatkov, ki vir najustrezneje identificira. Pisni viri podatkov imajo prednost pred zvočnimi. Kadar pa so pisni viri podatkov pomanjkljivi (pogosto pri sinhroniziranih animiranih filmih) ali celo napačni in so zvočni viri podatkov ustrežnejši, imajo prednost zvočni viri podatkov.

Pri katalogizaciji moramo videoposnetek predvajati ter pogledati začetni in končni del filma oziroma najavno in odjavno špico.



**Slika 1:** Prednostni vrstni red virov podatkov za videoposnetek na fizičnem nosilcu



**Slika 2:** Prednostni vrstni red virov podatkov za spletni videoposnetek

## Vir podatkov za območje naslova in odgovornosti

Viri podatkov za območje naslova in odgovornosti pri videoposnetkih so najavna in odjavna špica, naslovni meni oziroma meni DVD-ja/BD-ja, podatki na nosilcu, embalaža in spremno gradivo, pri spletnih videoposnetkih še formalni podatki ob videoposnetku; pri prepisu upoštevamo prednostni vrstni red:

- 1) najavna ali odjavna špica, pogosto kombinacija obeh;
- 2) podatki na nosilcu (npr. na videoplošči) ali, če gre za spletni videoposnetek, podatki ob videoposnetku (npr. nad in pod okvirjem posnetka);
- 3) spremno gradivo, embalaža ali, če gre za spletni videoposnetek, podstrani s formalnimi podatki o viru, npr. podatki v kolofonu, ali podatki v oznaki HTML.

Glavni vir podatkov za območje naslova in odgovornosti je najavna/odjavna špica. Najavna špica (tudi glava filma) je grafično oblikovan začetni del filma, ki praviloma vključuje: znak in ime produkcijske hiše, naslov filma, imena glavnih igralcev in najpomembnejših sodelavcev (scenarista, avtorja glasbe, snemalca, producenta, režiserja ipd.). Odjavna špica so napisi na koncu filma, ki običajno vključujejo: seznam igralcev, seznam članov snemalne ekipe, podatke o tehničnih in produkcijskih značilnostih filma, seznam sponzorjev ipd. Če v najavni/odjavni špici ni podatkov, preverimo podatke na nosilcu, pri spletnem videoposnetku pa formalne podatke ob videoposnetku, tj. podatke, ki niso zapisani v stavku in niso del besedila oziroma vsebine, so pa na isti strani, kot je posnetek. Nazadnje popišemo podatke, ki z virom niso trajno povezani, so pa k viru dodani in izidejo skupaj z njim (sem spadajo npr. spremna knjižica, priročnik, embalaža).

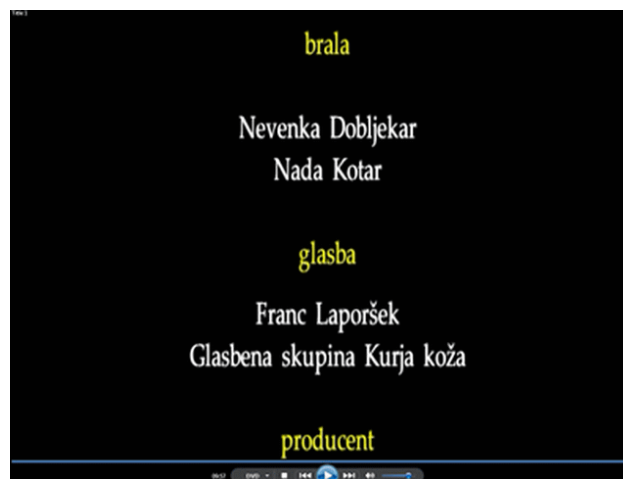
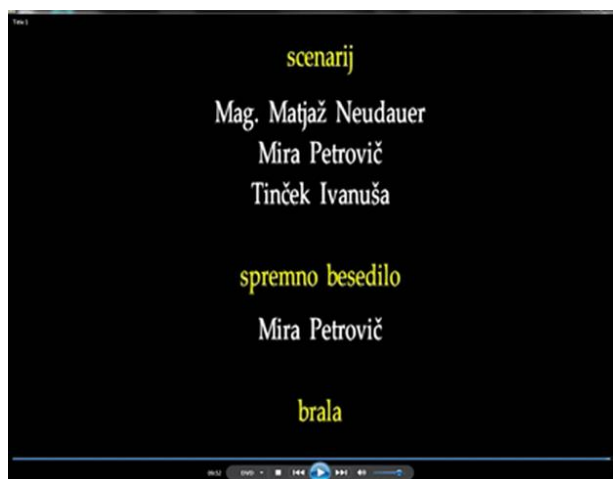
Če je opisovani vir iz dveh ali več fizičnih kosov, glavni vir podatkov izberemo po naslednjem prednostnem vrstnem redu:

- kos, ki v celoti identificira vse dele,
- kos, ki vsebuje največ informacij,
- embalaža.

Če opisovani vir vsebuje več del, npr. video DVD animirane serije z več epizodami, kjer je vsaka epizoda zaključena celota, za stvarni naslov izberemo skupni naslov, če ta obstaja; skupni naslov v takšnih primerih običajno najdemo v glavnem meniju (angl. *main/top/title menu*) ali na embalaži.



Slika 3: Najavna špica filma *Zapuščina Cvetke Cobelj* z naslovom filma (Neudauer, Petrovič in Ivanuša, 2012)



Slika 4: Odjavna špica filma *Zapuščina Cvetke Cobelj* s podatki o odgovornosti (Neudauer, Petrovič in Ivanuša, 2012)

videolectures.net exchange ideas & share knowledge

World Summit Award UNESCO Chair on Open Technologies for Open Educational Resources and Open Learning

HOME • BROWSE LECTURES • PEOPLE • CONFERENCES • ACADEMIC ORGANISATIONS • EU SUPPORTED • BLOG • ABOUT US


Location: Conferences » Other » Znanost na cesti, znanje in ideje na prepihu, Ljubljana

## Kreativni računalnik, pomočnik pri kreiranju znanja iz podatkov

moderator: Mataj Praprotnik, RTV SLO  
 author: Nada Lavrač, Odsek za tehnologije znanja, Institut "Jožef Stefan"  
 published: April 9, 2014, recorded: April 2014, views: 149

Categories  
 Top » Computer Science

Switch off the lights



**Kreativni računalnik:  
Pomočnik pri kreiranju znanja  
iz podatkov**

**Nada Lavrač**  
 Odsek za tehnologije znanja  
 Institut Jožef Stefan

Lecture popularity: ☆☆☆☆☆ You need to login to cast your vote.

Tweet Like 9 G+ Share

Description  
 Računalniška kreativnost je multidisciplinarno področje znanosti na presečišču umetne inteligence, kognitivne psihologije in filozofije. Cilj področja je razvoj računalniških

Slides

- 0:00 Kreativni računalnik. Pomočnik pri kreiranju znanja iz podatkov
- 3:45 Odsek za tehnologije znanja IJS
- 5:19 Kdo smo in kaj delamo - 1
- 5:50 Kdo smo in kaj delamo - 2
- 6:02 Vsebina predavanja - 1

Slika 5: Spletni videoposnetek s prosojnicami brez najjavne/odjavne špice, prvi vir podatkov je zato naslovna prosojnica (Lavrač, 2014)



The image shows a screenshot of a video player on the RTV 4 website. At the top left is the RTV 4 logo. To its right is a search bar with the text 'Iskanje po arhivu...'. Further right are navigation tabs: 'ARHIV', 'V ŽIVO', 'SPORED', and 'ODDAJE'. The main video area shows a man in a dark suit sitting at a desk with a laptop, with a cityscape at night in the background. Below the video player, the title 'POLITIKA PLAČ IN NEENAKOSTI' is displayed and circled in red. Underneath the title is 'STUDIO CITY'. To the right of the title are three tabs: 'VSEBINA', 'O ODDAJI', and 'DODAJ MED MOJE'. Below this is a metadata section with the following information: Datum: 29. jan. 2018, Dolžina: 10 min. 6 s., Ogledi: 398, Povp. čas ogleda: 3 min. 36 s. A short description follows: 'Tedenska, 55 minutna informativna oddaja z legendarnim, hitrojezičnim voditeljem Marcelom Štefančičem jr., novinarskimi prispevki in gostujočimi komentatorji je postala sinonim za ponedeljkove večere. Magazinski tip oddaje zaznamujejo: zgoščen pregled dogodkov, polemične debate, udarne zgodbe, kolumne, rubrika Objektiv, poglobljene analize, alternativni in kritični pogledi na politične, družbene in tudi kulturne teme.' At the bottom are social media sharing buttons for Facebook, Twitter, Email, Google+, Pinterest, and Tumblr.

**Slika 6:** Spletni videoposnetek brez najavne/odjavne špice, naslov je naveden pod videoposnetkom (Štefančič, Kresal in Poje, 2018)

## Vir podatkov za ostala območja

### Območje izdaje

Vir podatkov za območje izdaje je enak kot za območje naslova in odgovornosti, prav tako upoštevamo prednostni vrstni red podatkov.

### Območje založništva, distribucije itn.

Vir podatkov za območje založništva, distribucije itn. je enak kot za območje naslova in odgovornosti, prav tako upoštevamo prednostni vrstni red podatkov. Za videoposnetke na fizičnih nosilcih je značilno, da so podatki o založništvu običajno navedeni na embalaži. Pri spletnih videoposnetkih so podatki o založništvu največkrat navedeni na podstraneh (*Impresum/O nas/About us* ipd.).

## Območje zbirke

Vir podatkov za območje zbirke je enak kot za območje naslova in odgovornosti, prav tako upoštevamo prednostni vrstni red podatkov. Pri videoposnetkih na fizičnih nosilcih je ta podatek najpogosteje naveden na embalaži.

## Območje fizičnega opisa

Vir podatkov za območje fizičnega opisa je cel vir.

## Območje opomb, območje standardne (ali druge) številke in pogojev dostopnosti in območje posebnih podatkov o gradivu

Vir podatkov za območja opomb, standardne (ali druge) številke in pogojev dostopnosti in posebnih podatkov o gradivu (območje posebnih podatkov o gradivu se uporablja npr. pri spletnih videoposnetkih) je kateri koli vir.



Slika 7: Podatki o založništvu in založniški številki na embalaži video DVD-ja (Gunther, 2011)

## DOLOČANJE AVTORSTVA

Avtor je oseba ali korporacija, ki je nosilka odgovornosti za intelektualno in/ali umetniško vsebino dela ali je pri tem sodelovala. Primarni avtor je tisti, ki nosi odgovornost za celotno delo ali njegovo glavnino. Sekundarni avtor pri nastanku dela sodeluje z manjšim prispevkom. Kot anonimna obravnavamo tista dela, pri katerih je glavna točka dostopa stvarni naslov (stvarna značnica) (gl. tudi *Prekat*, poglavje 12, 2001).

Primarni avtor pri videoposnetkih je:

- scenarist pri učnih in dokumentarnih filmih;
- oseba pri igranih ali animiranih filmih, kadar je ta odgovorna za celotno vsebino (ena oseba je pripravila scenarij, režirala film, ga snemala itd.); takšni so npr. krajši umetniški filmi;
- srečanje (konferenca ipd.), ki ima prepoznavno ime, če gre za videoposnetek srečanja;
- izvajalec, če je poudarjena njegova vloga; npr. videoposnetek nastopa glasbene skupine.

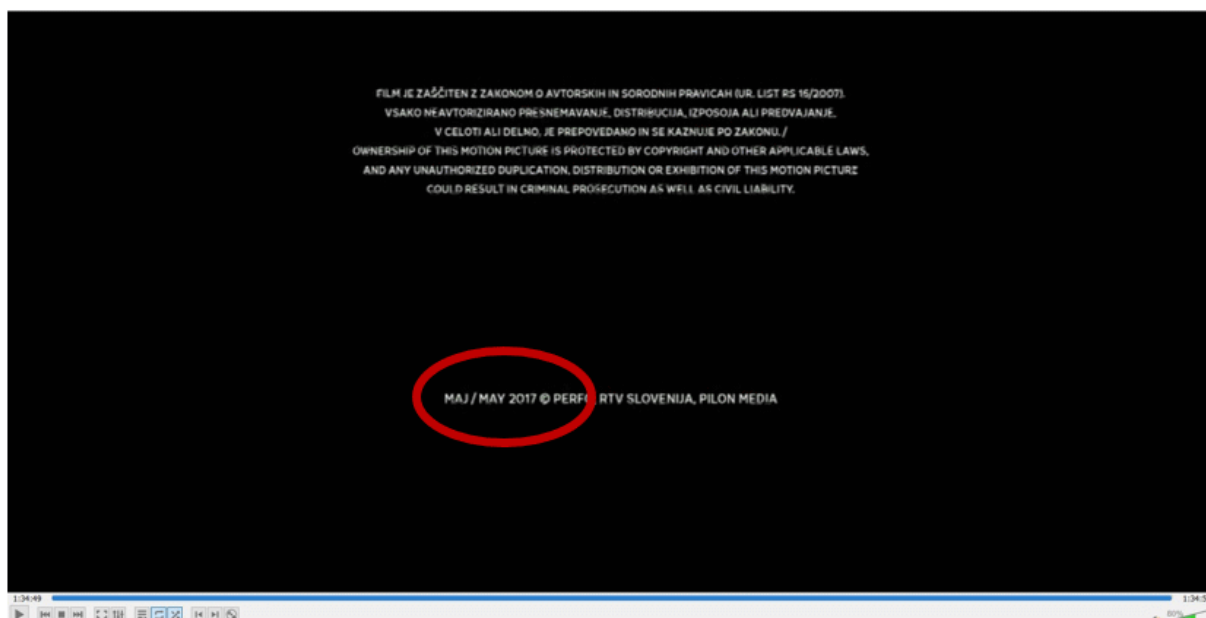
Igrane in animirane filme večinoma obravnavamo kot anonimna dela.

## LETNICE

Pri videoposnetkih je letnic običajno veliko. Izrazi na gradivu, povezani z letnicami, so: *leto izida*, *leto distribucije*, *leto izdelave*, ©, ®, *posneto*, *predvajano*, *javno predvajano* itd. V bibliografskem zapisu je obvezen le podatek o letu izida, običajno pa v praksi navajamo tudi leto nastanka/posnetja filma. Leto nastanka/posnetja filma je obvezen podatek le, če je to edina znana letnica in podatek o letu izida ni znan.

Leto izida je največkrat navedeno na embalaži. Izraz *leto distribucije* je podatek o letu izida, prav tako izraz *leto izdelave* (kadar je izraz *leto izdelave* naveden v odjavni špici, pa je to običajno leto ali obdobje, v katerem je bil film posnet).

Leto nastanka filma je navedeno na koncu odjavne špice, običajno ga uvaja znak ©, pomeni pa leto prve zakonite izdaje filma oziroma nastanek filma in se ga dodeli avtomatsko, takoj ko je delo »fiksirano« v kopiji. Pogosto je zapisano skupaj s produkcijsko hišo, odgovorno za nastanek dela (slika 8).



Slika 8: Odjavna špica slovenskega filma *Družinica* z letom nastanka filma (Cvitkovič, 2018)

Letnice se lahko nanašajo tudi na avtorske pravice za oblikovanje in izdelavo video DVD-ja, na avtorske pravice za distribucijo in prikazovanje ali na leto fonograma (to leto uvaja znak ®, angl. *phonorecord copyright*, znak avtorskih pravic za zvočne posnetke). Teh letnic ne navajamo.

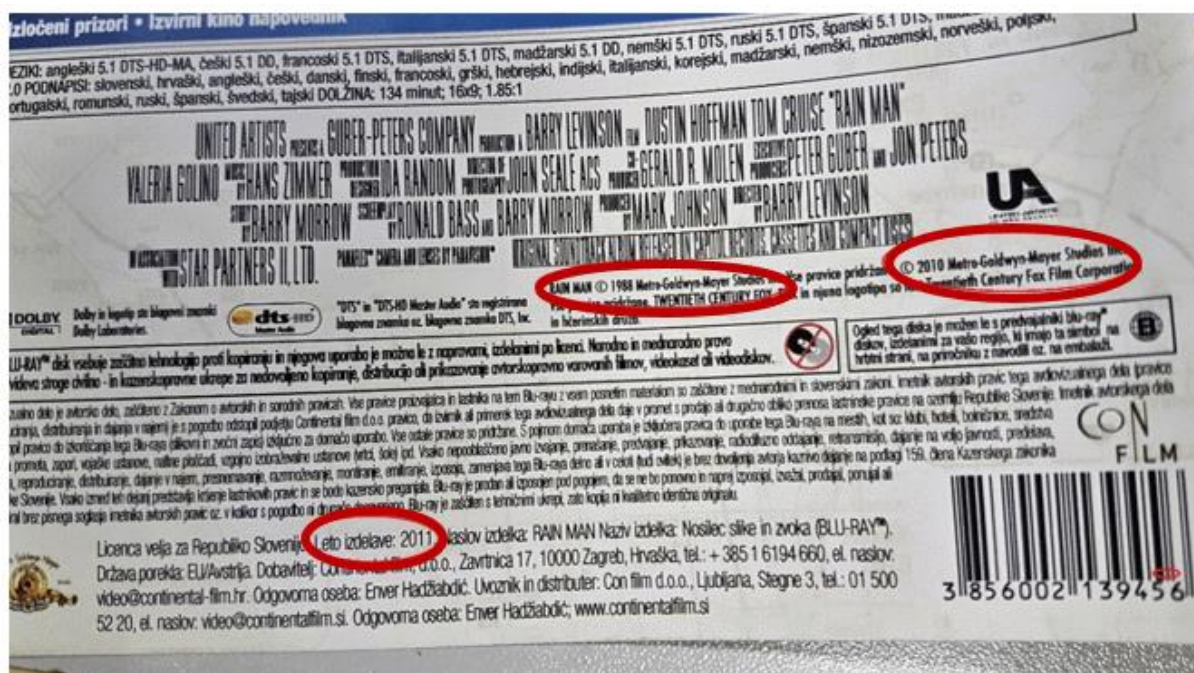
Poglejmo letnice na primeru filma *Rain man*, ki je izšel na BD-ju. Na BD-ju (slika 9) sta navedeni dve letnici: »RAIN MAN ©1988 Metro-Goldwyn-Mayer Studios Inc.« (leto nastanka filma; to leto je navedeno tudi na koncu odjavne špice in ga v bibliografskem zapisu lahko navedemo); »Design ©2010 Metro-Goldwyn-Mayer Studios Inc.«, »©2010 Fox« (avtorske pravice za oblikovanje in izdelavo video DVD-ja; te letnice v bibliografskem zapisu ne navajamo). Na embalaži BD-ja za isti film (slika 10) pa so navedene tri letnice: »Leto izdelave 2011« (navedemo kot leto izida); »RAIN MAN ©1988 Metro-Goldwyn-Mayer Studios Inc.« (leto nastanka filma; to leto je navedeno tudi na koncu odjavne špice in



ga v bibliografskem zapisu lahko navedemo); »©2010 Metro-Goldwyn-Mayer Studios Inc.« (avtorske pravice za distribucijo in prikazovanje za ameriški trg; te letnice v bibliografskem zapisu ne navajamo).



Slika 9: Podatki o letnicah na BD-ju (Levinson, 2011)



Slika 10: Podatki o letnicah na embalaži (Levinson, 2011)

Opozorimo naj še na letnico, ki je pri filmih navedena na spletni strani IMDb (Internet movie database) (slika 11) in jo katalogizatorji pogosto zamenjujejo z letom nastanka filma. Gre za leto prvega javnega predvajanja filma (angl. *release date*), običajno v kinematografih, in je v bibliografskem zapisu ne navajamo.



Slika 11: Leto prvega javnega predvajanja filma *Bonjour Anne* (Coppola, 2016)



Pri spletnih videoposnetkih, npr. pri televizijskih oddajah, lahko navedemo tudi leto oziroma datum predvajanja oddaje (slika 12).



Slika 12: Datum predvajanja televizijske oddaje (Košir Mazi, Renko in Škamperle, 2012)

## NAVODILA ZA KATALOGIZACIJO PO POLJIH FORMATA COMARC/B

Videoposnetke, tudi spletne, katalogiziramo v maski za neknjižno gradivo, tj. v maski N.

### 0XX Blok za identifikacijo

#### Podpolje 001b<sup>4</sup> Vrsta zapisa

V podpolju 001b za vrsto zapisa izberemo kodo »g« – *projicirno, filmsko in video gradivo* (za video DVD, BD, videokaseto ipd.) ali kodo »l« – *elektronski vir* (za spletni videoposnetek, videoposnetek na USB-ključu ipd.). Primera sta prikazana na sliki 22.

#### Polje 010 Mednarodna standardna knjižna številka (ISBN)

Številko ISBN vnesemo v podpolje 010a. Ta številka je pri videoposnetkih redka, večinoma je dodeljena dokumentarnim filmom in učnemu gradivu. Kadar je na gradivu navedena tudi cena, jo lahko vnesemo v podpolje 010d.

#### Polje 071 Založniška številka<sup>5</sup>

V polju 071 navedemo številko založnika/distributerja. Številka slovenskih distributerjev je pri videoposnetkih na fizičnih nosilcih običajno navedena na hrbtu škatle ali ovitka. Vrednost prvega indikatorja je »4« in označuje številko za videoposnetek. Vrednost drugega indikatorja je običajno »1« in pomeni, da se opomba izpiše.

#### PRIMER

07141 aBDWB0257  
bMenart Records

Slika 13: Založniška številka videoposnetka

### 1XX Blok za kodirane podatke

#### Polje 100 Splošni podatki o obdelavi

##### Podpolja 100bcd Oznaka za leto izida/Leto izida 1/Leto izida 2

Letnica oziroma letnici in koda za oznako leta izida v podpoljih 100bcd se morajo ujemati z navedbo v podpolju 210d in z opombo o nastanku/posnetju filma oziroma serije v polju 300.

<sup>4</sup> Podatek o vrsti zapisa je pomemben, ker se uporablja kot osnovni kriterij pri razločevanju vrst gradiva v vseh segmentih programske opreme COBISS; podatek je obvezen.

<sup>5</sup> Do aprila 2020 smo založniško številko za videoposnetke navajali v polju 301. S posodobitvijo priročnika COMARC/B aprila 2020 to založniško številko navajamo v polju 071.



Kadar navedemo le leto izida, v podpolju 100b izberemo kodo »d« – *publikacija, zaključena ob izidu ali v enem koledarskem letu*. Kodo »d« vnesemo tudi v primeru, ko je v podpolju 210d ugotovljeno/verjetno leto izida.

Kadar leto izida ni navedeno in ga ne moremo ugotoviti, prav tako nimamo podatka o nastanku/posnetju filma, navedena je le letnica copyrighta, v podpolju 100b izberemo kodo »h« – *publikacija z letom izida in copyrighta*. V podpolju 210d mora biti pred letnico okrajšava cop. (npr. *cop. 2004*).

Kadar leto izida na viru ni navedeno in ga ne moremo ugotoviti, navedeni pa sta leti copyrighta in nastanka filma, ki se razlikujeta, v podpolje 100b vnesemo kodo »i« – *publikacija z letom distribucije/izida in nastanka*, v podpolje 100c leto copyrighta in v podpolje 100d leto nastanka filma. V podpolju 210d pred letnico copyrighta dodamo pojasnilo »cop.«, v opombi v polju 300 pa leto nastanka filma (npr. *Nastanek filma: 2018*).

Kadar leto izida ni navedeno in ga ne moremo ugotoviti, navedena je le letnica nastanka/posnetja filma, v podpolju 100b izberemo kodo »i« – *publikacija z letom distribucije/izida in nastanka*. V podpolju 210d pred letnico zapišemo *posneto* (npr. *posneto 2004*), posledično opombe o nastanku/posnetju filma ne navajamo.

Kadar navedemo leto izida in leto nastanka/posnetja filma, ki se razlikuje od leta izida, v podpolju 100b izberemo kodo »i« – *publikacija z letom distribucije/izida in nastanka*, v podpolje 100c vnesemo leto izida, v podpolje 100d pa leto nastanka/posnetja. Leto izida navedemo v podpolju 210d, leto nastanka/posnetja pa v opombi v polju 300.

Kadar navedemo leto izida in leto nastanka/posnetja filma, ki je enako kot leto izida, v podpolju 100b izberemo kodo »d« – *publikacija, zaključena ob izidu ali v enem koledarskem letu*, v podpolje 100c pa vnesemo leto izida. Leto izida navedemo v podpolju 210d, leto nastanka/posnetja pa v opombi v polju 300.

Pri televizijskih serijah, ki so nastale v daljšem časovnem obdobju (več kot eno leto), v podpolje 100b vnesemo kodo »i« – *publikacija z letom distribucije/izida in nastanka*, v podpolje 100c leto izida, v podpolje 100d pa začetno leto nastanka serije. V podpolju 210d navedemo leto izida, v opombi v polju 300 pa navedemo obdobje, v katerem je serija nastala.

Kadar vir vsebuje dva filma (več filmov), nastala (nastalih) v različnih letih, v podpolje 100b vnesemo kodo »d« – *publikacija, zaključena ob izidu ali v enem koledarskem letu*, v podpoljih 100c in 210d navedemo leto izida, leti (leta) nastanka filmov navedemo v opombi v polju 300 (v polju 100 ju (jih) ne moremo navesti).

Kadar je na viru navedena le sestavljena letnica, v podpolje 100b vnesemo kodo »d« – *publikacija, zaključena ob izidu ali v enem koledarskem letu*, v podpolje 100c dejansko letnico izida, v podpolje 100d pa drugo od dveh letnic. V podpolju 210d navedemo dejansko leto izida (lahko ga ugotovimo iz vira samega ali pri založniku), v polju 300 pa opombo o sestavljeni letnici.

Kadar je na viru poleg letnice izida navedena sestavljena letnica posnetja/izdelave filma, v podpolje 100b vnesemo kodo »i« – *publikacija z letom distribucije/izida in nastanka*, v podpolje 100c letnico

izida, v podpolje 100d pa prvo od sestavljenih letnic. V podpolju 210d navedemo leto izida, v polju 300 pa opombo o sestavljeni letnici.

#### PRIMERI

100 **bd** - publikacija, zaključena ob izidu ali v enem koledarskem letu  
**c**2014

2000 **a**Kreativni računalnik: pomočnik pri kreiranju znanja iz podatkov  
**b**Elektronski vir

210 **a**Ljubljana  
**c**Center for Knowledge Transfer, Jozef Stefan Institute  
**d**2014

*(Na viru je navedeno le leto izida.)*

100 **bi** - publikacija z letom distribucije/izida in nastanka  
**c**2011

**d**1988

2001 **a**Rain man  
**b**Videoposnetek

210 **a**Ljubljana  
**c**Con film  
**d**2011

300 **a**Nastanek filma: 1988

*(Na viru sta navedeni leto izida in leto nastanka filma.)*

100 **bd** - publikacija, zaključena ob izidu ali v enem koledarskem letu  
**c**2011

2001 **a**Set up  
**b**Videoposnetek

210 **a**Ljubljana  
**c**Karantanija cinemas  
**d**2011

300 **a**Nastanek filma: 2011

*(Leto izida je enako letu nastanka filma.)*

Slika 14: Navedbe letnic 1

## PRIMERI

- 100 **bi** - publikacija z letom distribucije/izida in nastanka  
**c**2003
- 2001 **a**Krst 2003  
**b**Videoposnetek
- 210 **a**[Ljubljana  
**c**Video Z]  
**d**posneto 2003  
*(Navedeno je le leto posnetja filma.)*
- 100 **bi** - publikacija z letom distribucije/izida in nastanka  
**c**2011  
**d**1981
- 2001 **a**Mephisto  
**b**Videoposnetek
- 210 **a**Vojnik  
**c**Fivia  
**d**[2011]
- 300 **a**Nastanek filma: 1981  
*(Leto izida ni navedeno, a smo ga ugotovili, poznamo tudi leto nastanka filma.)*
- 100 **bi** - publikacija z letom distribucije/izida in nastanka  
**c**2010  
**d**2008
- 2000 **a**Dar fur  
**b**Videoposnetek
- 210 **a**Ljubljana  
**c**Videoart  
**d**[2010?]
- 300 **a**Nastanek filma: 2008  
*(Leto izida ni navedeno, verjetno leto izida je 2010, poznamo tudi leto nastanka filma.)*
- 100 **bh** - publikacija z letom izida in copyrighta  
**c**2013
- 2000 **a**Das kulinarische Erbe der Alpen  
**b**Videoposnetek
- 210 **a**Aarau  
**c**AT Verlag AZ Fachverlage  
**d**cop. 2013  
*(Navedeno je le leto copyrighta, leta izida nismo ugotovili.)*

Slika 15: Navedbe letnic 2

## PRIMERI

- 100 **bi** - publikacija z letom distribucije/izida in nastanka  
c2008  
d2007
- 2001 **a**Rambo  
**b**Videoposnetek
- 210 **a**Vojnik  
cFivia  
dcop. 2008
- 300 **a**Nastanek filma: 2007  
*(Navedeni sta le leti copyrighta in nastanka filma.)*
- 100 **bi** - publikacija z letom distribucije/izida in nastanka  
c2009  
d1999
- 2001 **a**Friends  
**b**Videoposnetek  
eseason 6  
dPrijatelji  
esezona 6
- 210 **a**Ljubljana  
cCon film  
d2009
- 300 **a**Nastanek sezone: 1999-2000  
*(Šesta sezona serije je nastala v daljšem časovnem obdobju (več kot eno leto), v podpolju 100d je začetno leto nastanka.)*
- 100 **bd** - publikacija z letom distribucije/izida in nastanka  
c2005
- 2001 **a**Heist  
**b**Videoposnetek  
cState and main
- 210 **a**Vojnik  
cFivia  
d[2005]
- 300 **a**Nastanek filma Heist: 2001; nastanek filma State and main: 2000  
*(Vir vsebuje dva filma z različnima letnicama nastanka, leto izida je ugotovljeno.)*

Slika 16: Navedbe letnic 3

## PRIMERA

- 100 **bd** - publikacija z letom distribucije/izida in nastanka  
c2010  
d2009
- 2000 **a**Zgodbe Kristine Brenkove  
**b**Videoposnetek
- 210 **a**Ljubljana  
cRTS  
d2010
- 300 **a**Na embalaži in v odjavni špici: TV Slovenija 2009/2010  
(Navedena je le sestavljena letnica 2009/2010, dejansko leto izida, tj. 2010, smo ugotovili.)
- 
- 100 **bi** - publikacija z letom distribucije/izida in nastanka  
c2018  
d2017
- 2000 **a**55 let Gledališča Velenje  
**b**Videoposnetek
- 210 **a**[Velenje  
cStudio Mozaik]  
d2018
- 300 **a**Posneto v obdobju 2017-2018  
(Poleg leta izida na video DVD-ju, tj. 2018, je v odjavni špici navedena sestavljena letnica izdelave, tj. »Leto izdelave 2017-18«, in pomeni obdobje, v katerem je bil posnet film (podatek preverjen pri založniku). Embalaže ni.)

Slika 17: Navedbe letnic 4

### Podpolje 100e<sup>6</sup> Koda za namembnost

S kodo v podpolju 100e pojasnimo, kateri vrsti bralcev je vir namenjen. Raba tega podpolja na nacionalni ravni naj bo čim bolj enotna, saj vpliva tudi na letna statistična poročila knjižnic.

Pri igranih in animiranih filmih za odrasle uporabimo kodo »m« – *odrasli, splošno (leposlovje)*, pri animiranih filmih za otroke in mladinskih filmih kodo »a« – *otroški, splošno* (namesto te kode lahko uporabimo tudi kode od »b« do »e«, namenjene posameznim starostnim skupinam), pri dokumentarnih filmih pa kodo »k« – *odrasli, zahtevno (neleposlovje)*.

### Podpolja 100gil Koda za modificirani zapis/Koda za transliteracijo/Pisava stvarnega naslova

Kadar katalogiziramo film, kjer so bibliografski podatki v nelatinični pisavi (npr. najavne/odjavne špice pri japonskih filmih), v podpolju 100g izberemo kodo modificiranega zapisa (»1«), v podpolju 100i kodo »b« – *druga transliteracija*, v podpolju 100l pa kodiramo vrsto nelatinične pisave po vgrajenem šifrantu.

---

<sup>6</sup> Šifrant za podpolje 100e je bil v osnovi pripravljen za tiskane monografske publikacije, kjer velja naslednji dogovor: kodo »a« uporabimo za otroško/mladinsko neleposlovje, kode od »b« do »e« za otroško/mladinsko leposlovje (glede na starostno skupino), kodo »k« za odraslo neleposlovje in kodo »m« za odraslo leposlovje.

## Polje 101 Jezik enote

Podatke o jeziku pogosto najdemo na embalaži ali v naslovnem meniju, a ni nujno, da so ti podatki vedno pravilni, zato jih preverimo tudi na videoposnetku.

Podatki v polju 101 se morajo ujemati z opombo o jeziku v polju 300. Pri videoposnetkih, kjer je veliko jezikovnih možnosti podnapisov in/ali sinhronizacije, lahko navedemo vse jezike ali pa le tiste, ki se govorijo v okolju, v katerem knjižnica deluje, vedno pa navedemo slovenski jezik.

Pri videoposnetkih se večinoma srečujemo s tremi vrstami jezikovnih podatkov, ki so lahko izraženi:

- 1) z govorom, s petjem ali z znakovnim jezikom;
- 2) v pisni obliki (npr. podnapisi);
- 3) kot jezik spremnega gradiva.

Govorjeni jezik, tj. izvirni jezik oziroma jezik, v katerem je bil vir posnet, in jezik sinhronizacije navedemo v podpolju 101a. Jezik podnapisov navedemo v podpolju 101j. V podpolju 101c navedemo izvirni jezik, kadar je vir prevod in ni možnosti predvajanja videoposnetka v izvirnem jeziku ali kadar imamo poleg predvajanja v izvirnem jeziku še možnost sinhronizacije v drugih jezikih (takrat je izpoljenih več podpolj 101a, zato pojasnimo, kateri jezik je izvirni). Jezik spremnega gradiva (npr. navodila, scenarij) navedemo v podpolju 101i (embalaža ni spremno gradivo).

Kadar jezik ni uporabljen, npr. pri animiranih filmih, kjer sliko spremljajo nedoločeni glasovi in zvoki, v podpolju 101a izberemo kodo »zxx« – *brez jezikovne vsebine*.

Pri polju 101 smo pozorni na vrednost indikatorja. Kadar je videoposnetek v izvirnem jeziku in ni možnosti sinhronizacije ali podnapisov, je vrednost indikatorja »0«. Kadar je videoposnetek sinhroniziran in nimamo možnosti predvajanja v izvirnem jeziku, prav tako nimamo podnapisov v drugih jezikih, gre za prevod, vrednost indikatorja je »1«. Kadar je videoposnetek v izvirnem jeziku, hkrati pa imamo tudi možnost izbire podnapisov in/ali sinhronizacijo v drugih jezikih, pravimo, da vir vsebuje prevode, zato je vrednost indikatorja »2«.

## PRIMERI

1010 aslv - slovenski

*(Videoposnetek je v izvirnem slovenskem jeziku, ni možnosti podnapisov ali sinhronizacije. Opombe o jeziku ni.)*

1011 aslv - slovenski

ceng - angleški

300 aSinhronizacija v slov.

*(Videoposnetka ne moremo predvajati v izvirnem angleškem jeziku, možna je le sinhronizacija v slovenščini, kar pojasnimo v opombi.)*

1012 aeng - angleški

arus - ruski

acze - češki

ceng - angleški

jeng - angleški

jhrv - hrvaški

jslv - slovenski

300 aDialogi v angl., sinhronizacija v rus. in češ., podnapisi v angl., hrv., slov. itd.

*(Videoposnetek lahko predvajamo v izvirnem angleškem jeziku, imamo še možnost sinhronizacije in podnapisov v drugih jezikih. V podpolju 101c smo pojasnili, kateri od govorenih jezikov v podpoljih 101a je izvorni. V podpoljih 101j nismo našeli vseh jezikov podnapisov, zato v opombi pojasnilo o podnapisih zaključimo z itd.)*

1012 aeng - angleški

jslv - slovenski

jhrv - hrvaški

jsrp - srbski

300 aDialogi v angl., podnapisi v slov., hrv. in srb.

*(Videoposnetek lahko predvajamo v izvirnem angleškem jeziku, imamo še možnost podnapisov v drugih jezikih. V podpoljih 101j smo našeli vse jezike podnapisov, kar je razvidno tudi iz opombe.)*

Slika 18: Navedbe jezika enote

### Polje 102 Država izida ali izdelave

V podpolju 102a kodiramo državo izida.

Pri starejših videokasetah in video DVD-jih so ponekod na gradivu navedeni podatki za hrvaškega in slovenskega distributerja. Prepíšemo samo podatke za slovenskega distributerja (enako velja za podatke o založništvu v polju 210).

### Polje 115 Projicirno gradivo, videoposnetki in filmi

V polju 115 s kodami pojasnimo različne tehnične značilnosti videoposnetka (trajanje, barve, zvok, tehniko, fizično obliko, format prikazovanja, širino ali dimenzijo traku, standard predvajanja), povemo pa tudi, ali ima vir spremno gradivo.

Obvezno izpolnimo podpolje 115a, kjer izberemo kodo »c« – *videoposnetek*. Če ima vir spremno gradivo (npr. knjižico z informacijami o filmu), vsebino spremnega gradiva pojasnimo z izbiro ustrezne kode v podpolju 115j. Priporočamo tudi vnos osnovnih kodiranih podatkov (podpolja 115bcdehkl), vendar kodiramo le tiste podatke, ki jih imamo oziroma poznamo. Kodirani podatki se morajo ujemati s podatki o fizičnem opisu v polju 215. Pri spletnih videoposnetkih izpolnjujemo le podpolja 115abcdh.

#### Podpolje 115b Dolžina

V podpolje 115b vnesemo čas trajanja, če je naveden ali ga lahko določimo. Čas trajanja izrazimo v minutah, kot trimestno število; če je treba, vnesemo začetne ničle. Kadar je minutaža 4-mestno število ali več, v podpolju 115b navedemo same ničle, čas trajanja v minutah in sekundah pa le v podpolju 215a.



## PRIMERI

- 115 ac - videoposnetek  
b080  
cb - barvno  
da - zvok na filmu, videoposnetku  
ei - videoplošča  
hb - posnetek v živo  
kb - videoplošča  
lk - video DVD
- 215 a1 video DVD (80 min)  
cbarve, zvok  
d12 cm  
*(Barvni videoposnetek na video DVD-ju, posnet v živo, dolg 80 minut.)*
- 115 ac - videoposnetek  
b027  
ca - črno-belo  
da - zvok na filmu, videoposnetku  
eh - videotrak  
fo - 1 1/3 cm (1/2 in)  
hc - animacija in posnetek v živo  
kc - videokaseta  
lb - VHS (videokaseta)  
oc - 625 PAL
- 215 a1 videokaseta (VHS, PAL) (ca. 27 min)  
cč-b, zvok  
*(Črno-bel videoposnetek na videokaseti, s kombinacijo animacije in posnetka v živo, dolg približno 27 minut.)*
- 115 ac - videoposnetek  
b072  
cb - barvno  
da - zvok na filmu, videoposnetku  
hb - posnetek v živo
- 215 a1 spletni vir (1 videodatoteka (71 min, 21 sek))  
*(Spletni videoposnetek.)*

Slika 19: Kodirani podatki v polju 115

### Polje 135 Elektronski viri

Polje 135 izpolnjujemo pri spletnih videoposnetkih. V kodiranih podatkih v podpolju 135a ni ustrezne kode za videoposnetke, zato izberemo kodo »z« – drugo.

## PRIMER

135	az - drugo bi - online
230	aSpletni videoposnetek

Slika 20: Kodirani podatki v polju 135 pri spletnem videoposnetku

## 2XX Blok glavnega opisa

### Polje 200 Naslov in navedba odgovornosti

V polju 200 je vrednost indikatorja »1« samo v primeru, ko je bibliografski vir katalogiziran pod stvarnim naslovom (tj. polji 700 in 710 nista izpolnjeni), v vseh ostalih primerih je vrednost indikatorja »0«.<sup>7</sup>

#### Podpolje 200a Stvarni naslov

Stvarni naslov dosledno prepisemo s predpisanega vira podatkov, velike/male začetnice navajamo v skladu s pravopisom jezika naslova. Številčna oznaka posameznega dela je lahko del stvarnega naslova v podpolju 200a, kadar je ta bistvenega pomena za ločevanje tega stvarnega naslova od drugih. Kadar je pri filmih stvarni naslov jezikovno povezan z navedbo odgovornosti, ta odgovornost običajno ni del stvarnega naslova. Pri filmih s podnapisi za stvarni naslov praviloma izberemo izvirni naslov, pri sinhroniziranih filmih pa naslov v jeziku sinhronizacije (velja, kadar vir ne vsebuje naslova v izvirnem jeziku).

## PRIMERI

2001	aHome alone 4
2001	aRambo III
2001	aStar wars (V najavni špici je zapisano Twentieth Century presents Star Wars.)

Slika 21: Navedbe stvarnega naslova

<sup>7</sup> Decembra 2020 je Komisija za razvoj strokovnih osnov vzajemnega kataloga (Krasovka) na svoji 2. redni seji sprejela sklep o ukinitvi dodatnih vpisov. Ukinitve dodatnih vpisov je pomenila sprememba, vezane na vrednost indikatorjev pri določenih poljih v bibliografskih zapisih (polje 200, polja bloka 5XX, polje 423, polji 701 in 702). Sklep je stopil v veljavo januarja 2021.

### Podpolje 200b Splošna oznaka gradiva

Splošno oznako gradiva v podpolju 200b pišemo z veliko začetnico, navedemo jo neposredno za stvarnim naslovom (npr. 200ab, 200abe, 200ahib), v standardnem formatu se oglati oklepaj izpiše samodejno.

Splošna oznaka gradiva pri videoposnetkih, ki so shranjeni na nosilcih za videoformate (npr. video DVD, BD), je *Videoposnetek*; splošna oznaka gradiva pri videoposnetkih na elektronskih nosilcih in pri spletnih videoposnetkih je *Elektronski vir* (slika 22).

#### **PRIMERA**

- |      |   |
|------|---|
| 001  | <b>an</b> - nov zapis <b>bg</b> - projicirno, filmsko in video gradivo <b>cm</b> - monografska publikacija <b>d0</b> - ni hierarhičnega odnosa <b>7ba</b> - latinica  |
| 2001 | <b>a</b> Magičnost gibanja <b>h1 i</b> Tehnike za odpiranje korenske čakre in prizemljevanje energije <b>b</b> Videoposnetek furedil Bono Baršek<br><i>(Videoposnetek na video DVD-ju. Podatka v podpoljih 001b in 200b se morata ujemati.)</i>   |
| 001  | <b>an</b> - nov zapis <b>bl</b> - elektronski viri <b>cm</b> - monografska publikacija <b>d0</b> - ni hierarhičnega odnosa <b>7ba</b> - latinica  |
| 2000 | <b>a</b> Umberto Eco: Praško pokopališče <b>b</b> Elektronski vir <b>f</b> avtorica in voditeljica oddaje Tina Košir Mazi <b>go</b> knjigi Umberta Eca Praško pokopališče sta govorila Manca G. Renko in Igor Škamprle [!] <b>g</b> režiserka Petra Hauc<br><i>(Spletni videoposnetek. Podatka v podpoljih 001b in 200b se morata ujemati.)</i> |

**Slika 22:** Vrsta zapisa in splošna oznaka gradiva

### Podpolje 200d Vzporedni stvarni naslov

Kadar imamo poleg možnosti predvajanja videoposnetka v izvornem jeziku tudi možnost izbire podnapisov v različnih jezikih in je eden od teh slovenski, za vzporedni naslov izberemo naslov v slovenskem jeziku (v podpolju 200a pa navedemo izvorni naslov). V najavni/odjavni špici se slovenski naslov izpiše le, če v jezikovnem meniju izberemo slovenski jezik. Če nimamo možnosti izbire slovenskih podnapisov, ampak le možnost izbire jezika podnapisov v več drugih jezikih, zadostuje samo navedba naslova v izvornem jeziku v podpolju 200a.

Pri tujejezičnih filmih, shranjenih na video DVD-jih in BD-jih, je slovenski naslov pogosto naveden samo na embalaži. Tak naslov navedemo kot vzporedni naslov v podpolju 200d, in sicer v oglatem oklepaju, zaradi lažje identifikacije in nedvoumnosti vir tega podatka pojasnimo v opombi v polju 300.

Kadar ni možnosti predvajanja filma v izvornem jeziku, imamo pa več jezikov sinhronizacije, izvorni naslov, če je naveden, zapišemo kot vzporedni naslov v podpolju 200d, za naslov v podpolju 200a pa izberemo naslov v jeziku sinhronizacije; če je jezikov sinhronizacije več, za stvarni naslov izberemo naslov v slovenskem jeziku, če ta obstaja.

Kadar je stvarni naslov lastno ime (običajno gre za ime glavnega lika) in je naslov v drugem jeziku enak, tega naslova ne prepišemo še enkrat kot vzporedni naslov.

## PRIMERA

- 2001    **a**Darkest hour  
          **b**Videoposnetek  
          **d**[Najtemnejša ura]
- 300      **a**Vzpor. nasl. z embalaže  
*(Film je mogoče predvajati v izvirnem jeziku, imamo tudi možnost predvajanja s slovenskimi podnapisi, za stvarni naslov smo izbrali naslov v izvirnem jeziku, slovenski naslov smo navedli kot vzporedni naslov.)*
- 2001    **a**Luis in vesoljčki  
          **b**Videoposnetek  
          **d**Luis and the aliens  
*(Filma ni mogoče predvajati v izvirnem jeziku, zato smo za stvarni naslov izbrali naslov v slovenskem jeziku, izvirni naslov, ki se tudi izpiše v najavni špici, pa smo navedli kot vzporedni naslov.)*

**Slika 23:** Navedbi vzporednega naslova

### Podpolje 200e Dodatek k naslovu

Dodatek k naslovu prepisemo za naslovom, ki mu pripada. Kadar se število jezikovnih variant naslova in število jezikovnih variant dodatka k naslovu ne ujema, navedemo dodatke k naslovu za zadnjim vzporednim naslovom (200abdde).

Podatek »based on a true story« je dodatek k naslovu, če se pojavi v filmskem zapisu v najavni/odjavni špici (kadar je podatek slovnično povezan z imenom avtorja resnične zgodbe, ga navedemo v odgovornosti v podpoljih 200fg); če se podatek pojavi le na embalaži ali smo ga ugotovili, to navedemo v opombi v polju 300 v slovenskem jeziku, dogovorjena fraza je *Po resnični zgodbi*.

Kot dodatek k naslovu v podpolju 200e navedemo tudi podatek o sezoni. Podatek prepisemo dobesedno.

## PRIMERI

- 2001    **a**American gangster  
          **b**Videoposnetek  
          **e**based on a true story  
          *(Podatek »based on a true story« je v najavni špici.)*
- 2001    **a**Murder at the Presidio  
          **b**Videoposnetek  
300     **a**Po resnični zgodbi  
          *(Podatek, da je film posnet po resnični zgodbi, je na embalaži.)*
- 2001    **a**Into the lion's den  
          **b**Videoposnetek  
          **d**V levjem brlogu  
          **e**incident na Long Islandu  
          **f**music composed by Charles Bernstein  
          **g**director of photography Edward J. Pei  
          **g**based on the true story of Carolyn McCarthy  
          **g**written by Maria Nation  
          **g**directed by Joseph Sargent  
          *(Podatek, da je film posnet po resnični zgodbi, je slovnično povezan z imenom avtorice te zgodbe.)*
- 2001    **a**You rang, M'lord?  
          **b**Videoposnetek  
          **e**third series, episodes 6-7  
          *(Podatek o sezoni.)*

**Slika 24:** Navedbe dodatka k naslovu

### Podpolji 200f in 200g Prva navedba odgovornosti/Naslednja navedba odgovornosti

Pri videoposnetkih pogosto sodeluje veliko število različnih avtorjev. V polju 200 navajamo tiste avtorje, ki nosijo odgovornost za vsebino dela in katerih vloga je pri ustvarjanju ali realizaciji dela med najpomembnejšimi; to so: režiser, scenarist, bibliografski predhodnik, skladatelj, glavni snemalec (pogosto imenovan direktor fotografije), glavni animator, intervjuvar, intervjuvanec, prevajalec, avtor snemalne knjige, tudi koreograf ali kostumograf, če sta bistveno prispevala k vsebini filma (npr. koreograf pri glasbeno-plesnih filmih) itd.<sup>8</sup>

V polju 200 ne navajamo izvajalcev (igralci, pripovedovalci, glasovi pri sinhronizaciji, pevci, povezovalci in napovedovalci itd.) in tistih odgovornosti, katerih prispevek je le tehnične narave (montažerji, tonski mojstri ipd.) ali pa, kot v primeru producentov in producentovskih hiš, je njihova vloga večinoma

---

<sup>8</sup> Podobno je avtorstvo obravnavano tudi v *Zakonu o avtorski in sorodnih pravicah*, po katerem za soavtorje avdiovizualnega dela veljajo avtor priredbe, pisec scenarija, glavni snemalec in glavni režiser, pri avdiovizualnem delu, v katerem je glavni element animacija, še glavni animator, in pri avdiovizualnem delu, v katerem je glavni element glasba, njen skladatelj (*Zakon o avtorski in sorodnih pravicah*, 1995).

organizacijska in finančna. Lahko pa te odgovornosti, neobvezno, navedemo v opombah v bloku 3XX. Izjemoma so te odgovornosti navedene v polju 200, kadar je takšna odgovornost slovnično povezana z odgovornostjo, ki jo v polju 200 navajamo. Prav tako v polju 200 navedemo izvajalca, kadar je poudarjena njegova vloga (npr. videoposnetek nastopa glasbene skupine).

Pri prepisu odgovornosti upoštevamo vrstni red navedb na viru (najprej prepíšemo podatke iz najavne, nato, po potrebi, še iz odjavne špice). Odgovornosti prepíšemo s predloge dosledno (a brez dvopičja in akademskih nazivov). Kadar so v eni navedbi odgovornosti več kot trije avtorji, navedemo prvega, druge izpustimo (npr. *glasba Bojan Adamič ... [et al.]*). Odgovornosti navedemo na način in v takšnem vrstnem redu, kot se pojavljajo na viru. Odgovornosti, ki so bile dodane v postprodukciji (npr. prevajalce slovenskih podnapisov), navedemo nazadnje.

Kadar so podatki o odgovornosti za film navedeni v pisavi, ki je ne znamo prebrati oziroma transliterirati, si pomagamo z bazo IMDb (Internet movie database) in jih od tam prepíšemo, navedemo jih v oglatem oklepaju v polju 200<sup>9</sup> (v oglatem oklepaju jih navedemo, ker ne moremo biti prepričani, da ustrezajo podatkom na viru) in vir podatkov navedemo v opombi v polju 300.

---

<sup>9</sup> Za knjižnično gradivo sicer načeloma velja pravilo, da podatke v drugih pisavah transliteriramo in jih ne navajamo v oglatem oklepaju.

## PRIMERI

- 2001    **a**Grace Jones  
          **b**Videoposnetek  
          **e**bloodlight and bami  
          **f**directed by Sophie Fiennes  
          **g**cinematography Remko Schnorr  
          **g**documentary camera and sound by Sophie Fiennes  
*(Igrani film. Odgovornosti za zvok (sound) v polju 200 sicer ne navajamo, a je tukaj slovnično povezana z odgovornostjo za kamero, zato jo prepíšemo.)*
- 2000    **a**Dolphin man  
          **b**Videoposnetek  
          **d**Človek delfin  
          **f**based on the writings of Jacques Mayol  
          **g**directed by Lefteris Charitos  
          **g**written by Yuri Averof, Lefteris Charitos  
          **g**cinematography Stelios Apostolopoulos  
          **g**original score Mathieu Lambole  
          **g**prevedel Dušan Rebolj  
*(Dokumentarni film.)*
- 2000    **a**Globoko v srcu jo čutimo  
          **b**Videoposnetek  
          **d**Deep in our hearts we feel it  
          **d**Tief im Herzen fühlen wir sie  
          **f**režija, kamera, montaža in scenarij Anja Moric  
          **g**prevodi Anja Moric, Lidija Rezoničnik, Miha Odar  
          **g**podnapisi Alen Udovč  
          **g**avtorji arhivskih posnetkov Josef Dornig ... [et al.]  
*(Dokumentarni film. Alen Udovič je prevajalec podnapisov.)*
- 2001    **a**Hua Mulan  
          **b**Videoposnetek  
          **d**Mulan  
          **f**[directors Jingle Ma, Wei Dong  
          **g**screenplay Ting Zhang  
          **g**director of photography Tony Cheung  
          **g**music Li Si Song]
- 300     **a**Transliterirani nasl. in podatki o avtorjih povzeti po IMDb (Internet movie database)  
*(Igrani film. Podatki za film so v kitajski pisavi, ki je nismo znali prebrati, zato smo si pomagali z bazo IMDb ter naslov in podatke o odgovornosti prepisali iz baze. Naslova nismo navedli v oglasem oklepaju, saj naslov je na viru, a v kitajski pisavi, odgovornosti smo navedli v oglasem oklepaju, ker nismo prepričani, če so odgovornosti iz baze IMDb na tak način navedene tudi na viru.)*

Slika 25: Navedbe odgovornosti

## Polje 205 Izdaja

Podatek o izdaji navedemo z izrazi, ki so v viru, izraz za izdajo okrajšamo, drugačne ali z besedo izpisane številke pa nadomestimo z arabskimi številkami. Podatek o izdaji pri videoposnetkih ni pogost, pri videoposnetkih na fizičnih nosilcih je običajno naveden na embalaži. Na viru poiščemo izraze, kot so: izdaja, natis, verzija oziroma njihove vzporednice v drugih jezikih (edition, issue, version).

### PRIMERI

205	aDiamantna izd.
205	aPosebna dvojna izd.
205	a2. natis
205	aDirector's ed.
205	aSpecial ed.
205	aWidescreen ed.

Slika 26: Navedbe izdaje

## Polje 210 Založništvo, distribucija itd.

Podatek o založništvu/distribuciji je obvezen podatek. Kadar sta v predpisanem viru podatkov navedena tako založnik kot distributer, obvezno navedemo založnika, navedba distributerja v tem primeru ni obvezna. Kadar je naveden samo distributer, pa je njegova navedba obvezna. Pri filmih, shranjenih na videokasetah, video DVD-jih in BD-jih, funkcijo založnika pogosto prevzamejo uvozniki oziroma distributerji.

Podatki o založništvu/distribuciji so običajno navedeni na embalaži (ovitku, škatli ipd.) ali, pri spletnih videoposnetkih, na podstraneh z vsebinami, kot so *Impresum/O nas/About us* ipd.

V nekaterih primerih so na embalaži navedeni podatki za hrvaškega in slovenskega založnika/distributerja (pogosto pri distributerjih, ki imajo sedež na Hrvaškem); ti podatki se lahko razlikujejo (npr. navedeni sta različni letnici izdelave za Slovenijo in Hrvaško). Če je gradivo namenjeno slovenskemu trgu, upoštevamo podatke slovenskega založnika/distributerja.

### PRIMERA

210	aŠkofljica cBlitz Film & Video Distribution d2001 <i>(Podatki so na embalaži.)</i>
210	a[Črni Vrh nad Idrijo] cDemiurg dcop. 2018 <i>(Kraja založbe ni na viru, podatek smo ugotovili.)</i>

Slika 27: Navedbi podatkov o založništvu



## Polje 215 Fizični opis

### Videoposnetki na fizičnih nosilcih

Pri videoposnetkih na fizičnih nosilcih v podpolju 215a navedemo posebno oznako gradiva in običajno, če je podatek znan ali ga lahko določimo, tudi trajanje videoposnetka (za posebno oznako gradiva v okroglem oklepaju navedemo število minut in sekund; čase trajanja posameznih diskov ločimo s stičnim podpičjem, kadar pa so diski več kot trije, čas trajanja združimo). Če je za uporabo vira potreben določen tehnični sistem ali format (npr. *VHS*, *Betacam SP*, *U-matic*, *CED*), lahko ta podatek navedemo v okroglem oklepaju za posebno oznako gradiva.

V podpolju 215c navedemo druge fizične podrobnosti, kot so barve in zvok.

V podpolju 215d navedemo mere vira oziroma nosilca, npr. premer videoplošče. Mere so izražene v centimetrih, po potrebi število centimetrov zaokrožimo navzgor do naslednjega polnega centimetra. Pri videokasetah mer ne navajamo.

V podpolju 215e navedemo spremno gradivo, ki nima samostojnega naslova. Kadar ima spremno gradivo svoj naslov in kadar se podatki na spremnem gradivu razlikujejo od podatkov na osnovnem viru, spremno gradivo opišemo v polju 421.

Podatek o dodatnem disku (npr. dodatni disk z dokumentarcem o snemanju filma) navedemo kot spremno gradivo v podpolju 215e ali pa, kadar se naslov na dodatnem disku razlikuje od naslova na osnovnem disku, dodatni disk opišemo v polju 421. Čas trajanja vira na dodatnem disku navedemo, če je podatek znan (naveden na viru ali ga lahko sami določimo), in sicer ga navedemo le v podpolju 215e oziroma v polju 421. V podpolju 215b navedemo le čas trajanja vira na osnovnem disku. Vsebine dodatnega diska ni treba popisati, lahko pa v polju 300 navedemo splošno opisno opombo (gl. sliko 37).

Podatki v podpoljih 215a in 215c se morajo ujemati s kodami v polju 115.

### Spletni videoposnetki<sup>10</sup>

Pri spletnih videoposnetkih v podpolju 215a za oznako gradiva uporabimo izraz *spletni vir*, v okroglem oklepaju navedemo tudi obseg in vrsto datoteke, kadar je to mogoče. Če želimo poudariti, da gre za pretočno vsebino, lahko ta podatek dodamo. V podpolju 215c navedemo druge značilnosti vira, tj. prisotnost barv in zvoka. Podpolja 215d pri virih, dostopnih prek spleta, ne izpolnjujemo.

Podatki v podpoljih 215a in 215c se morajo ujemati s kodami v polju 115.

---

<sup>10</sup> Po sklepu Komisije za katalogizacijo pri NUK decembra 2019 obseg in druge značilnosti virov, dostopnih na spletu, navedemo v polju 215. Prej polja 215 za fizični opis pri virih, dostopnih na spletu, nismo izpolnjevali, zato smo trajanje spletnega videoposnetka pojasnili v opombi v polju 300.

**PRIMERI**

- 215    **a1** video DVD (ca. 90 min)  
cč-b in barve, zvok  
d12 cm
- 215    **a1** BD (133 min, 46 sek)  
cbarve, zvok (Dolby Digital 5.1)  
d12 cm  
ebonus BD
- 215    **a2** video DVD-ja (ca. 30; 42 min)  
cbarve, zvok (Dolby Digital 5.1)  
d12 cm  
epriročnik (15 str. ; 22 cm)
- 215    **a6** video DVD-jev (320 min)  
cbarve, zvok (Dolby Stereo 2.0)  
d12 cm  
*(Čas trajanja video DVD-jev je združen.)*
- 215    **a1** videokaseta (VHS, PAL) (27 min)  
cč-b, brez zvoka
- 215    **a1** spletni vir (1 videodatoteka (24 min, 12 sek))  
cbarve, zvok  
*(Spletni videoposnetek.)*
- 215    **a1** spletni vir (1 pretočna videodatoteka (58 min))  
cbarve, zvok  
*(Spletni videoposnetek.)*

**Slika 28:** Navedbe podatkov o fizičnem opisu

**Polje 225 Zbirka**

Pri televizijskih oddajah v polju 225 navedemo ime serije oddaj. Naslov zbirke lahko zaradi možnosti iskanja po naslovu vnesemo tudi v polje 540.

## PRIMERA

- 2000 aLjubljana  
bVideoposnetek
- 2251 aNovi slovenski film dNew Slovenian cinema v7
- 5400 aNovi slovenski film
- 5400 aNew Slovenian cinema
- 
- 2000 aUmberto Eco: Praško pokopališče  
bElektronski vir
- 2251 aKnjiga mene briga
- 230 aSpletni videoposnetek
- 5400 aKnjiga mene briga
- 5400 aKnjiga me ne briga  
(Televizijska oddaja iz serije *Knjiga mene briga*.)

Slika 29: Navedbi zbirke

### Polje 230 Elektronski viri – značilnosti

Polje 230 je obvezno pri elektronskih virih z dostopom na daljavo (online). Pri spletnih videoposnetkih v podpolje 230a vnesemo frazo *Spletni videoposnetek*.

## 3XX Blok za opombe

Opombe navajamo v slovenščini, razen pri citiranju. Navajamo jih v enakem vrstnem redu, kot si sledijo območja bibliografskega opisa. Pri spletnih videoposnetkih sta obvezni opomba o viru naslova in opomba o datumu opisa. Opomba o datumu opisa vira je zadnja opomba. V opombah ne uporabljamo oglatih oklepajev.

### Polje 300 Splošna opomba

#### Opomba o viru naslova pri videoposnetkih na fizičnih nosilcih

Kadar je pri videoposnetkih na fizičnih nosilcih vir naslova najavna/odjavna špica ali naslovni meni, tega ne pojasnjujemo v opombi. Kadar vir podatkov za stvarni naslov ni najavna/odjavna špica ali naslovni meni, priporočamo, da se tak vir pojasni v opombi. Kadar je vzporedni naslov vzet z drugega vira kot stvarni naslov, prav tako navedemo opombo o viru podatkov.

#### Opomba o viru naslova pri spletnih videoposnetkih

Opombo o viru naslova pri spletnih videoposnetkih vedno navedemo (spletni videoposnetek je elektronski vir, kjer je po standardu ISBD opomba o viru naslova obvezna). Stran s spletnim videoposnetkom je običajno zelo dinamična in vsebuje poleg posnetka (ta je pogosto postavljen v poseben okvir) tudi različne druge podatke/besedila, ki so lahko na različnih mestih spletne strani (v sredini, zgoraj/spodaj, levo/desno). Med temi podatki/besedili je lahko tudi stvarni naslov. Če je tak

naslov naveden samostojno kot formalna navedba, in ne v stavku, in je to edini vir za naslov, ga navedemo v polju 200, v opombi v polju 300 pa vir naslova pojasnimo.

#### PRIMERI

300	aNasl. z embalaže <sup>11</sup>
300	aNasl. z video DVD-ja
300	aVzpor. nasl. z embalaže <i>(Videoposnetek na fizičnih nosilcih.)</i>
300	aNasl. iz najavne špice
300	aNasl. iz odjavne špice
300	aNasl. pod videoposnetkom
300	aNasl. nad videoposnetkom <i>(Spletni videoposnetek.)</i>

Slika 30: Opombe o viru naslova

#### Opomba o variantnih naslovih

Opombe o variantnih naslovih navedemo, če menimo, da so pomembne za uporabnike kataloga. Variantni naslov pojasnimo v opombi v polju 300, naslov pa vnesemo tudi v polje 517 (vrednost indikatorja je »0«).

Pri videoposnetkih na fizičnih nosilcih se naslov na embalaži ali na nosilcu (npr. na videoplošči) pogosto razlikuje od naslova v najavni/odjavni špici. Pri spletnih videoposnetkih se variantni naslov najpogosteje pojavi nad/pod videoposnetkom (*Nasl. pod videoposnetkom: ...*), redkeje kje drugje na spletni strani, npr. v kolofonu (*Nasl. v kolofonu: ...*).

---

<sup>11</sup> Različne uvodne fraze, npr. *na škatli, ovoju ipd.*, so bile leta 2010 po sklepu Komisije za katalogizacijo nadomeščene z izrazom *embalaža*.

## PRIMERA

- 2001 aWith bees to honey  
bVideoposnetek
- 300 aNasl. na video DVD-ju in embalaži: A beeline to honey
- 5170 aA †beeline to honey
- 
- 2000 aTo je Dvojezična nižja srednja šola v Špetru  
bElektronski vir
- 230 aSpletni videoposnetek
- 300 aNasl. iz najavne špice
- 300 aNasl. pod videoposnetkom: Dvojezična NSŠ v Špetru
- 5170 aDvojezična NSŠ v Špetru

Slika 31: Opombi o variantnih naslovih

## Opomba o jeziku

Opomba o jeziku se mora ujemati s kodiranimi podatki o jeziku v polju 101. Kadar ne navedemo vseh jezikov, opombo v polju 300 zaključimo z *itd.* V opombi v polju 300 uporabljamo dogovorjene uvodne fraze: *Dialogi v*, *Sinhronizacija v*, *Podnapisi v*. Če je film hkrati sinhroniziran in opremljen s podnapisi, jezike sinhronizacije in podnapisov navedemo v enem polju 300, ločimo jih z vejico. V opombah v polju 300 uporabljamo veljavne krajšave za jezike<sup>12</sup>.

## PRIMERI

- 300 aSinhronizacija v slov.
- 300 aDialogi v nem., sinhronizacija v slov., hrv. itd., podnapisi v slov., hrv. itd.
- 300 aDialogi v angl., podnapisi v slov., hrv. in srb.
- 300 aDialogi v slov. in it., podnapisi v slov., angl. in it.
- 300 aV slov. znakovnem jeziku, podnapisi v slov.

Slika 32: Opombe o jeziku

## Opomba o letu nastanka/posnetja filma<sup>13</sup>

Opomba o letu nastanka/posnetja filma se mora ujemati s podatki v podpoljih 100cd.

<sup>12</sup> Krajšave za pogosteje rabljene jezike so v seznamu kratic v *Prekatu*, v Dodatku B (Prekat, 2001), več pa jih je v drugem delu *Pravilnika i priručnika za izradbu abecednih kataloga*, v Dodatku VII za Slovenijo (Verona, 1983).

<sup>13</sup> Junija 2018 je prišlo do spremembe pri opombi o nastanku/posnetju filma. Kadar pojasnjujemo leto nastanka filma oziroma leto prve zakonite izdaje filma, navedeno na koncu odjavne špice, uporabimo frazo *Nastanek filma*; izraz *Posneto* uporabimo, ko ne gre za prvo zakonito izdajo filma, običajno je ta izraz uporabljen tudi na viru.

**PRIMERI**

300	aNastanek filma: 2015
300	aNastanek sezone: 1999-2000
300	aNastanek filma Heist: 2001; nastanek filma State and main: 2000
300	aPosneto v obdobju 2017-2018

**Slika 33:** Opombe o letu nastanka/posnetja filma

**Opomba o datumu opisa vira**

Opomba o datumu opisa vira je obvezna opomba pri spletnih videoposnetkih.

**PRIMER**

300	aOpis vira z dne 4. 12. 2018
-----	------------------------------

**Slika 34:** Opomba o datumu opisa vira

**Ostale splošne opombe**

Poleg zgoraj naštetih se pri videoposnetku pojavljajo še naslednje splošne opombe:

**a) opomba o viru transliteriranih podatkov**

Kadar gre za film in je vir podatkov za bibliografski opis filma v pisavi, ki je ne znamo transliterirati, si pomagamo z bazo IMDb (Internet movie database), v opombi pa dodamo ustrezno pojasnilo.

**PRIMERA**

300	aTransliterirani nasl. povzet po IMDb (Internet movie database)
300	aTransliterirani nasl. in podatki o avtorjih povzeti po IMDb (Internet movie database)

**Slika 35:** Opombi o viru transliteriranih podatkov

**b) opomba o nakladi****PRIMERA**

300	aDel naklade vložen v 3D ovitek
300	aDel naklade izšel v kompletu z BD-jem

**Slika 36:** Opombi o nakladi

c) **opomba o spremnem gradivu**

**PRIMERA**

300	aPriložen BD vsebuje isti film v 2D tehniki
300	aBonus DVD vsebuje dodatne prizore in intervju z režiserjem

**Slika 37:** Opombi o spremnem gradivu

d) **opomba o oznaki regije**

Podatek o regiji navedemo le v primeru, ko nista vključeni regiji 0 ali 2 (za video DVD) oziroma regija B (za BD).

**PRIMERI**

300	aRegija 1
300	aRegije 1, 3, 5
300	aRegija A

**Slika 38:** Opombe o oznaki regije

e) **opomba o produkciji (neobvezno)**

Naštejemo lahko vse produkcijske hiše ali samo nekatere; kadar ne naštejemo vseh, pojasnilo zaključimo z *itd.*

**PRIMER**

300	aProdukcija: Canal+ itd.
-----	--------------------------

**Slika 39:** Opomba o produkciji

f) **opomba o datumu predvajanja (neobvezno)**

Navajamo jo npr. pri spletnih televizijskih in radijskih oddajah, kjer lahko tej opombi dodamo tudi podatek o radijskem ali televizijskem programu.

**PRIMER**

300	aPredvajano dne 29. 1. 2018, TV SLO 1
-----	---------------------------------------

**Slika 40:** Opomba o datumu predvajanja

## Polje 311 Opomba k povezovalnemu polju

### Opomba o bibliografskem predhodniku

Kadar je film posnet po literarni predlogi in iz bibliografskega opisa v polju 200 naslov in/ali avtor literarne predloge nista razvidna, ju pa poznamo, podatek pojasnimo v opombi v polju 311<sup>14</sup> (slika 41), v polju 488 navedemo avtorja in naslov literarne predloge (slika 50).

#### PRIMERA

311	aPo romanu Ferija Lainščka Nedotakljivi
311	aPo istoimenski knjigi Elwyna Brooksa Whitea

Slika 41: Opombi o bibliografskem predhodniku

## Polje 322 Opomba o sodelavcih pri nastanku enote

V polju 322 lahko navedemo imena oseb ali organizacij, ki so sodelovale pri izvedbi dela, a niso izvajalci, njihov prispevek je popolnoma tehnične narave (to so filmski montažerji, filmski uredniki, člani filmske tehnične ekipe ipd.). Pri uporabi ločil upoštevamo pravopis, posamezne vrste sodelavcev pri naštevanju v istem stavku ločimo s podpičjem. Podatke o sodelavcih posledično navedemo tudi v ponovljivem polju 702.

#### PRIMER

322	aFilmski montažer Boštjan Abram
-----	---------------------------------

Slika 42: Opomba o sodelavcih pri nastanku enote

## Polje 323 Opomba o izvajalcih

V polju 323 lahko navedemo pomembnejše igralce, pripovedovalce in druge izvajalce. Vrstni red zapisa imen izvajalcev ni pomemben. V opombi uporabljamo naslednje uvodne fraze: *Igrajo*, *Pojejo*, *Pripovedujejo*, *Berejo*, *Glasovi*, *Sodelujejo*. Če je treba, dodamo še jezik (npr. *Glasovi v slov.*). Pri uporabi ločil upoštevamo pravopis, posamezne vrste sodelavcev pri naštevanju v istem stavku ločimo s podpičjem. Podatke o sodelavcih posledično navedemo tudi v ponovljivem polju 702.

---

<sup>14</sup> Do aprila 2020 smo opombo o bibliografskem predhodniku navajali v splošni opombi v polju 300. S posodobitvijo priročnika COMARC/B aprila 2020 opombo navajamo v polju 311, uporabljamo jo skupaj s poljem 488, kjer povežemo avtorja in naslov literarne predloge.



## PRIMERI

- 323 **a**lgrajo: Dominik Vodopivec, Kristi Hodak, Blaž Kemper, Žan Jovič, Deni Drnovšek, Franko Korošec, Rastko Krošl itd.
- 323 **a**Glasovi v angl.: Jesse Eisenberg, Anne Hathaway, George Lopez itd.; glasovi v slov.: Aljaž Jovanovič, Predrag Lalić, Peter Harl, Andrej Murenc, Gašper Tič, Nina Ivanič, Gašper Jarni itd.  
*(Animirani film je mogoče predvajati z glasovi v angleščini in slovenščini.)*
- 323 **a**Glasovi: Lojze Svete, Polona Juh, Brane Grubar, Niko Goršič, Ljerka Belak, Judita Zidar, Vladimir Jurc, Dare Valič itd.; pojeta Nada Žgur in Bojan Bratu  
*(Animirani film je prevod, imamo le sinhronizacijo v slovenščini; v takih primerih igralcev, ki so posodili glas v izvirnem jeziku, ne navajamo, prav tako ne pojasnujemo, da gre za glasove v slovenščini.)*

**Slika 43:** Opombe o izvajalcih

### Polje 327 Opomba o vsebini

Opombo navajamo, kadar vir vsebuje več samostojnih del. Navajanje posameznih epizod animiranih filmov ni obvezno. Uvodna fraza v podpolju 3270 je običajno *Vsebina:/Vsebuje tudi:*.

Opombo o vsebini strukturiramo, oblika je določena. Naslove del istega avtorja vnesemo v ponovljiva podpolja »a« (med posameznimi naslovi se izpiše podpičje), naslove del različnih avtorjev ali anonimnih del pa s pripadajočimi odgovornostmi vnesemo v eno podpolje »a« (uporabljeno vmesno ločilo je pika); v obeh primerih je v polju 327 vrednost indikatorjev »10«.

Kadar navajamo vsebino vira, ki je sestavljen iz več fizičnih kosov, npr. več video DVD-jev, oznako za disk v polju 327 navedemo tako, kot je na viru, drugačne ali z besedo izpisane številke nadomestimo z arabskimi številkami. Če oznake na viru ni, jo navedemo v oglatem oklepaju. Vrednost indikatorjev v polju 327 je v tem primeru »11«.

**PRIMERA**

- 32710 **0**Vsebina:  
aŠportni dan / napisala Rachel Dawson. Fi fi fo fum, Fifi / napisala Diane Redmond. Plaža / napisala Rachel Dawson. Fifi je glavna / napisala Diane Redmond. Zabavne luknje / napisal Wayne Jackman.  
(*Navedba epizod animirane serije.*)
- 32711 **0**Vsebina:  
aDVD 1: Izvor in obdobje gradišč. Obdobje Rima in pozne antike. Srednji vek  
aDVD 2: Beneška republika in Habsburžani. Dolgo 19. stoletje. Dvajseto stoletje  
(*Oznaka diskov na viru: DVD 1 in DVD 2.*)

**Slika 44:** Opombi o vsebini**Polje 330 Povzetek ali izvleček**

V polju 330 lahko na kratko opišemo vsebino vira.

**PRIMERA**

- 330 zslv - slovenski  
aGre za televizijsko dokumentarno serijo osmih oddaj, katerih namen je prikazati dosežke in rezultate projektov LEADER in njihovo vpetost v razvojno dogajanje lokalnih območij oz. razvoj podeželja.
- 330 zslv - slovenski  
aRazsodba je napet sodni triler o pravu in pravičnosti, morali in etiki. Prikaže, kako se človek, ki ga je sodni sistem pustil na cedilu, spopade z ustavno državo. Uspešen poslovnež Luc se vrača domov z zabave, na kateri je bil s svojo družino. Pred tem se ustavi na bencinski črpalki, kjer njega in njegovo ženo napade nasilnež. Hčerko, ki je bila edina priča dogodka, pa povozi avto. Po treh tednih se Luc v bolnišnici zbudi iz kome in izve, da sta žena in hči mrtvi. Čeprav njegovo pričanje pripomore k razjasnitvi dogodkov, pa krivca izpustijo, ker je prišlo do napake v postopku. Luc se odloči, da bo vzel pravico v svoje roke.

**Slika 45:** Opombi s povzetkom**Polje 333 Opomba o uporabnikih**

V polju 333 lahko navedemo, katerim uporabnikom je gradivo namenjeno.

**PRIMERA**

- 333 aZa mladino in odrasle  
333 aZa otroke od 8 do 12 let

**Slika 46:** Opombi o uporabnikih

### Polje 334 Opomba o nagradi

V polje 334 lahko vnesemo z virom povezane podatke o nagradah ali priznanjih. Vnesemo lahko prosto besedilo (slika 47, prvi primer), kadar pa želimo ohraniti podatek o nagradi v izvirnem jeziku, opombo strukturiramo (slika 47, drugi primer).

#### PRIMERA

334	aOskar za najboljšo fotografijo leta 1994
334	aBooker Prize = Bookerjeva nagrada, 1980

**Slika 47:** Opomba o nagradi

## 4XX Blok za povezovanje

Pri obdelavi videoposnetkov po potrebi uporabljamo tudi polja 421, 423 in 488. Vsa polja so vgradna.

### Polje 421 Priloga

Polje 421 uporabljamo za vnos obširnejšega spremnega gradiva, ki ima svoj naslov. Kadar spremno gradivo že navedemo v podpolju 215e, podatka v polju 421 ne ponavljamo.

#### PRIMER

2001 aLepši svet  
bVideoposnetek  
fkreativna zasnova in scenarij Jernej Žmitek ... [et al.]  
grežija Jernej Žmitek  
ganimacija Toni Mlakar ... [et al.]  
300 aNasl. na embalaži in video DVD-ju: Lepši svet 1

421 1 12000 aLepši svet 1 epoučno o trajnostni energiji f[avtorji Eva Činkole Kristan, Karlo Peršolja, Sabina Hobacher gilustracije Monika Klobčar] 1215 a[22] str. cilustr. d18 cm 1300 aAvtorji navedeni v kolofonu

Slika 48: Vnos priloge v polju 421

### Polje 423 Dodana, prikrita in priključena dela

Pri videoposnetkih polje 423 najpogosteje uporabljamo, kadar vgrajujemo naslov, ki je v osnovnem opisu naveden v podpolju 200c, in pripadajoče avtorje (kadar video DVD vsebuje več del in nima skupnega naslova) ter zaradi možnosti iskanja po naslovih iz polja 327 (neobvezno). V polju 423 je vrednost drugega indikatorja vedno »0«.

**PRIMER**

2001 a‡The ‡land that time forgot  
bVideoposnetek  
dPozabljena dežela  
fdirected by C. Thomas Howell  
gscreenplay by Darren Dalton  
gmusic by Chris Ridenhour and Chris Cano  
gdirector of photography Mark Atkins  
cWarbirds  
dVojne ptice  
fcomposer Billy Lincoln  
gcinematographer Adolfo Bartoli  
gstory by John Terlesky ... [et al.]  
gwritten and directed by Kevin Gendreau

423 0 12001 aWarbirds 1702 1 aLinco bBilly 4230 - skladatelj 1702 1 aBartoli  
bAdolfo 4600 - fotograf 1702 1 aTerlesky bJohn 4100 - bibliografski predhodnik  
1702 1 aGendreau bKevin 4690 - scenarist 4300 - režiser  
*(Uporaba polja 423 za vnos podatkov o drugem filmu, navedenem v podpolju 200c.)*

**Slika 49:** Uporaba polja 423

**Polje 488 Drugače povezano delo**

Pri filmskem gradivu se pogosto zgodi, da je film posnet po literarni predlogi. Za povezavo med filmom in literarno predlogo uporabimo polje 488<sup>15</sup>, v polju 311 pa po potrebi pojasnimo njun odnos. V polju 488 je vrednost drugega indikatorja navadno »0«.

---

<sup>15</sup> Do aprila 2020 smo za povezavo med filmom in literarno predlogo uporabljali polje 423, ki sicer ni namenjeno povezovanju sorodnih del, a takrat nismo imeli druge možnosti. S posodobitvijo priročnika COMARC/B aprila 2020 za povezavo med filmom in literarno predlogo uporabljamo polje 488.

## PRIMERA

2001 aGood people  
bVideoposnetek  
fmusic by Neil Davidge  
gdirector of photography Jørgen Johansson  
gbased on the novel Good people written by Marcus Sakey  
gscreenplay Kelly Masterson  
gdirected by Henrik Ruben Genz

488 0 12000 aGood people 1700 1 aSakey bMarcus 4070 - avtor

*(Naslov in avtor literarne predloge sta razvidna iz polja 200, zato v polju 311 pojasnila ne dodajamo.)*

2001 aŠanghaj  
bVideoposnetek  
dShanghai gypsy  
fscenarist in režiser, written and directed by Marko Naberšnik  
gliterarna predloga, based on the novel by Feri Lainšček  
gdirektor fotografije in snemalec, director of photography Miloš Srdić  
gskladatelj, composer Saša Lošić

311 aPo romanu Ferija Lainščka Nedotakljivi

488 0 12000 aNedotakljivi 1700 1 aLainšček bFeri 4070 - avtor

*(Naslov literarne predloge ni razviden iz polja 200, a smo ga ugotovili, zato ga navedemo v opombi v polju 311.)*

Slika 50: Uporaba polja 488

## 5XX Blok za sorodne naslove

V blok 5XX vgrajujemo različice naslovov, ki se pojavljajo na viru, pa jih nismo izbrali za stvarni naslov.

### Polje 510 Vzporedni stvarni naslov

V polje 510 vnesemo stvarni naslov v drugem jeziku. V primeru, ko je vzporedni naslov že naveden v podpolju 200d, polja 510 ne izpolnimo.<sup>16</sup> Vrednost prvega indikatorja v polju 510 je vedno »0«.<sup>17</sup>

<sup>16</sup> Vezano na sklep o ukinitvi dodatnih vpisov (glej op. 7).

<sup>17</sup> Vezano na sklep o ukinitvi dodatnih vpisov (glej op. 7).

**PRIMER**

- 2001 aUmi yori mo mada fukaku  
bVideoposnetek  
dPo nevihti
- 300 aNa embalaži tudi nasl. v angl.: After the storm
- 5100 aAfter the storm  
*(Videoposnetek na video DVD-ju. Na embalaži (ovitku) je tudi naslov v angleščini.)*

**Slika 51:** Navedba stvarnega naslova v drugem jeziku v polju 510

**Polje 517 Drugi variantni naslovi**

V polje 517 vnesemo kateri koli variantni naslov, ki ne sodi v polja 510–516 (v opombi v polju 300 pa poleg naslova pojasnimo tudi, kje na viru je naslov naveden). Vrednost prvega indikatorja v polju 517 je vedno »0«. Variantni naslovi so pogosto na embalaži (pri fizičnih nosilcih) ali ob videoposnetkih (spletni videoposnetki). Glej tudi *Opomba o variantnem naslovu*, slika 31.

**PRIMERA**

- 2001 aJedan grad, četiri rijeke, svjedočanstva stotina majki o nepravdi jednog vremena  
bVideoposnetek
- 300 aNasl. in dodatek k nasl. na embalaži: Hrvatska moja domovina : dokumentarni film
- 5170 aHrvatska moja domovina  
edokumentarni film  
*(Videoposnetek na video DVD-ju. Naslov na embalaži (ovitku) se razlikuje od naslova v najavni špici, na embalaži je tudi dodatek k naslovu, ki ga v najavni špici ni.)*
- 2000 aOrganizacija bolnišnice med epidemijo  
bElektronski vir  
fAleš Rozman
- 230 aSpletni videoposnetek
- 300 aNasl. iz najavne špice
- 300 aNasl. nad videoposnetkom: Organizacija dela v bolnišnici
- 5170 aOrganizacija dela v bolnišnici  
*(Spletni videoposnetek. Naslov nad videoposnetkom se razlikuje od naslova v najavni špici.)*

**Slika 52:** Navedbe variantnega naslova

## Polje 532 Izpisani naslov

Polje 532 izpolnjujemo, kadar razrešujemo številke in krajšave (začetnice, kratice, okrajšave, znake ipd.) kjer koli v stvarnem naslovu. Naslov v polju 532 izpišemo.<sup>18</sup> Naslovi v polju 532 so iskalni, v nekaterih primerih pa namesto stvarnega naslova služijo tudi za razvrščanje v abecedno urejenih seznamih naslovov.

Izpisani naslov se uporablja za razvrščanje takrat, kadar se stvarni naslov začne s številko ali vsebuje znak, ki ga je za razvrščanje treba izpisati. Kadar se izpisani naslov uporablja tudi za razvrščanje (vrednost prvega indikatorja je »1«), je vnos naslova obvezen. Vnos drugih izpisanih naslovov ni obvezen, kadar pa ga navedemo zaradi iskanja, je vrednost prvega indikatorja »0«.

Izpišemo lahko tudi številke in krajšave, ki so v drugih naslovih, tj. v vzporednem naslovu, podrejenem naslovu, dodatku k naslovu in tudi v naslovu drugega dela oziroma naslovih drugih del (podpolja 200c die in ponovljeno podpolje 200a), kadar presodimo, da je to koristno za uporabnike kataloga.

### PRIMERI

2000 a10 things I hate about you  
bVideoposnetek

53211 aTen things I hate about you

*(Vnos izpisanega naslova v polje 532 je obvezen, ker se uporablja za razvrščanje, zato je vrednost prvega indikatorja »1«. Drugi indikator z vrednostjo »1« pomeni, da je izpisana številka.)*

2001 a‡The ‡old man & the gun  
bVideoposnetek

53213 aThe ‡old man and the gun

*(Vnos izpisanega naslova v polje 532 je obvezen, ker se uporablja za razvrščanje, zato je vrednost prvega indikatorja »1«. Za izpis znaka je pravilna vrednost drugega indikatorja »3«.)*

2001 aTucker and Dale vs evil  
bVideoposnetek

53202 aTucker and Dale versus evil

*(Vnos izpisanega naslova v polje 532 ni obvezen, ker se ne uporablja za razvrščanje, zato je vrednost prvega indikatorja »0«. Drugi indikator z vrednostjo »2« pomeni, da je izpisana okrajšava.)*

Slika 53: Navedbe izpisanega naslova

<sup>18</sup> Po sklepu Komisije za katalogizacijo pri NUK in s posodobitvijo priročnika COMARC/B aprila 2020 v polju 532 izpišemo naslov (prej smo izpisali le številko ali znak ali kombinacijo števil in znakov na začetku stvarnega naslova), posledično izpisanega naslova ne navajamo več v polju 540.



### Polje 540 Naslov, ki ga doda katalogizator

Polje 540 uporabljamo za vnos naslova, ki ga ni na viru, ali dela naslova, ki je pomemben za iskanje in se razlikuje od stvarnega naslova. Vrednost indikatorja je »0«. V polje 540 vnesemo tudi naslov zbirke, če presodimo, da bi uporabniki naslov zbirke iskali kot naslov.

#### PRIMER

2000 aPolitika plač in neenakosti  
bElektronski vir  
2251 aStudio city  
5400 aStudio city  
(Spletni videoposnetek.)

Slika 54: Navedba naslova, ki ga doda katalogizator

### Polje 541 Prevedeni naslov

V polje 541 vnesemo prevedeni naslov, ki ga ni na viru in smo ga dodali sami.

#### PRIMER

2001 aNeljubov'  
bVideoposnetek  
dBrez ljubezni  
5410 aLoveless  
(Naslov v angleščini smo vzeli s spletne strani IMDb.)

Slika 55: Navedba prevedenega naslova

## 6XX Blok za vsebinsko analizo

V naši katalogizacijski praksi v bloku za vsebinsko analizo izpolnjujemo polja 600–609, kjer vnesemo strukturirane predmetne oznake, polje 610 za prosto oblikovane predmetne oznake in polje 675, kjer predmetne oznake izrazimo z vrstilci univerzalne decimalne klasifikacije (UDK).

Knjižnice se, glede na svoje potrebe, same odločijo, katera polja/podpolja bodo uporabljale za vnos predmetnih oznak (ali strukturirana polja 60X ali prosto oblikovane predmetne oznake v polju 610 ali oboje). Kadar uporabljamo tako polja 600–609 kot polje 610, predmetnih oznak iz polj 600–609 v polju 610 ne ponavljamo.

V poljih 600–609 lahko uporabljamo geslovnike, posledično iz podpolja 60X2 izberemo odgovarjajočo kodo sistema. Kadar uporabljamo Spletni splošni slovenski geslovník (SSSG), izberemo kodo »NUK«. V SSSG je od leta 2006 dalje vključen tudi geslovník za videofilme, ki je nastal na osnovi filmskega gradiva slovenskih splošnih knjižnic.

V filmski industriji filme ločujemo glede na državo, v kateri je sedež studia oziroma produkcijske hiše, odgovorne za proizvodnjo filma. Predmetna oznaka *Nemški filmi* tako označuje film, ki ga je izdelal nemški filmski studio.

Če smo pri prevzetem zapisu spreminjali podatke v bloku 6XX<sup>19</sup>, se bo ob shranjevanju takšnega zapisa izpisalo sistemsko vprašanje »Ali želite v COBIB-u prekriti tudi polja za vsebinsko obdelavo?«. Če izberemo možnost »Da«, se bodo vsebinske predmetne oznake in vrstilci UDK shranili tako v vzajemni kot lokalni bazi podatkov; s tem bomo polja, ki so bila v zapisu pred urejanjem, prekrili. Če izberemo možnost »Ne«, bodo vsebinske predmetne oznake in vrstilci UDK v vzajemni bazi podatkov ostali nespremenjeni, v lokalni bazi podatkov pa se bo shranila vsebina, ki smo jo navedli/izbrali v bloku 6XX.

### **7XX Blok za podatke o odgovornosti**

Imena avtorjev in korporacij, navedena v polju 200 in v bloku 3XX, navedemo tudi v poljih 700, 701, 710, 711 (primarne odgovornosti) in 702, 712 (sekundarne odgovornosti).

V poljih 700/701 so kot primarne odgovornosti najpogosteje navedeni scenarist pri dokumentarnih filmih ter intervjuvar in intervjuvanec. V poljih 702 so kot sekundarne odgovornosti najpogosteje navedeni scenarist pri igranih filmih, režiser, bibliografski predhodnik, skladatelj, direktor fotografije, prevajalec in igralci.

Vrsto odgovornosti določimo z izbiro ustrezne kode avtorstva iz šifranta v podpolju 7XX4. Značilne kode za vrsto avtorstva pri videoposnetkih so našteje v *Dodatku III*.

### **8XX Blok za mednarodno rabo**

#### **Polje 856 Elektronska lokacija in dostop**

V polju 856 navedemo podatke o lokaciji, na kateri je ali s katere je dostopen vir. Pri videoposnetkih polje največkrat izpolnimo, kadar:

- 1) želimo uporabniku predstaviti film, npr. s spletne strani IMDb (generira se izpis opombe z uvodno frazo Sorodni elektronski vir, vrednost indikatorjev je »42«);

---

<sup>19</sup> Vsebina podpolja 675c vpliva tudi na točkovanje pri bibliografiji raziskovalcev, zato je ne spreminjamo, če je ustrežna.

**PRIMER**

2001    **a**Warm bodies   **b**Videoposnetek  
85642   **u**<http://www.imdb.com/title/tt1588173/>  
3predstavitev filma

**Slika 56:** Navedba URL-naslova s predstavitvijo filma

- 2) obdelujemo spletni videoposnetek (generira se izpis opombe z uvodno frazo Način dostopa (URL), vrednost indikatorjev je »40«).

**PRIMER**

2000    **a**Politika plač in neenakosti   **b**Elektronski vir  
85640   **u**<https://4d.rtvsllo.si/arhiv/studio-%20city/174516834>

**Slika 57:** Navedba URL-naslova pri spletnem videoposnetku

## DODATEK I: POGOSTE NAPAKE PRI KATALOGIZACIJI VIDEOPOSNETKOV

### Napačna obravnava avtorstva

Dokumentarni filmi so pogosto napačno obravnavani kot anonimna dela. Kadar je pri dokumentarnem filmu znan scenarist, ga kot primarnega avtorja navedemo v polju 700, vrednost indikatorja v polju 200 je »0«.

#### PRIMER

##### *Napačno*

2001 aI am not your negro bVideoposnetek dNisem tvoj zamorec fwritten by James Baldwin gdirected by Raoul Peck gdirector of photography Henry Adebonojo, Bill and Turner Ross gmusic composed by Alexei Aigui gprevedla Renata Kozole  
6100 adokumentarni filmi  
702 1 312020067 aBaldwin bJames f1924-1987 4690 - scenarist

##### *Pravilno*

2000 aI am not your negro bVideoposnetek dNisem tvoj zamorec fwritten by James Baldwin gdirected by Raoul Peck gdirector of photography Henry Adebonojo, Bill and Turner Ross gmusic composed by Alexei Aigui gprevedla Renata Kozole  
6100 adokumentarni filmi  
700 1 312020067 aBaldwin bJames f1924-1987 4690 - scenarist

**Slika 58:** Napačna obravnava avtorstva pri dokumentarnem filmu

### Neustrezna navedba odgovornosti v polju 200

Odgovornosti v polju 200 prepisemo, kot se pojavijo na viru; če je avtor zapisan le s priimkom, v polju 200 ne dodajamo njegovega imena.

## PRIMER

### Napačno

2001 fdirector of photography Henry Adebonojo, Bill [Ross] and Turner Ross

### Pravilno

2001 fdirector of photography Henry Adebonojo, Bill and Turner Ross  
(V odjavni špici je zapisano director of photography Henry Adebonojo, Bill and Turner Ross.)

Slika 59: Prepis odgovornosti v polju 200

## Neustrezna raba velike začetnice za znakom za razvrščanje<sup>20</sup>

Kadar se naslov začne z določnim ali nedoločnim členom, člen obdamo z znakoma za razvrščanje »þ«; tako se člen ne bo upošteval pri razvrščanju in iskanju. Ostale besede v naslovu prepisemo in pri tem upoštevamo pravopis jezika navedbe. Znaki za razvrščanje ne vplivajo na uporabo začetnice. Prvo besedo za členom, obdanim z znakoma za razvrščanje, pišemo z veliko začetnico le, če gre za lastno ime in to zahteva pravopis.

## PRIMER

### Napačno

2001 aþUne þFamille à louer

### Pravilno

2001 aþUne þfamille à louer

Slika 60: Raba velike/male začetnice za znakoma za razvrščanje

## Neustrezne navedbe pri spletnem videoposnetku

Spletni videoposnetek katalogiziramo kot elektronski vir, v podpolju 001b izberemo kodo »l« – *elektronski viri* in ne kode »g« – *projicirno, filmsko in video gradivo*. V polju 115 izpolnimo podpolja 115abcdh, v podpolju 135a pa izberemo kodo »z« – *drugo*. Posebna oznaka gradiva v podpolju 200b je *Elektronski vir*, in ne *Videoposnetek*, v podpolju 230a pa zapišemo frazo *Spletni videoposnetek*.

<sup>20</sup> Neustrezna raba velike začetnice za znakom za razvrščanje je pogosta tudi pri ostalih vrstah gradiva.

## PRIMER

### Napačno

- 001 an - nov zapis **bg** - projekirno, filmsko in video gradivo **cm** - monografska publikacija
- 115 **ac** - videoposnetek **b233 cb** - barvno **da** - zvok na filmu, videoposnetku **ea** - optični zvočni zapis na filmu **fz** - drugo **hb** - posnetek v živo **ke** - elektronski videoposnetek (EVR)
- 135 **aj** - online sistem ali servis **bi** - online
- 2000 **a**Kdo bi si mislil **b**Videoposnetek frežija, kamera in montaža Sara Stiplovšek
- 230 **a**El. videoposnetek
- 85640 **u**<https://www.youtube.com/watch?v=wgQ1rQWd7LE>  
(Pri spletnih videoposnetkih ne izpolnjujemo podpolj 115efk (tudi napačna raba kode »e« – elektronski videoposnetek (EVR); gre za zastarelo obliko videoposnetka na 16-milimetrskem filmu), koda »j« v podpolju 135a je napačna, neustrezna navedba v polju 230.)

### Pravilno

- 001 an - nov zapis **bl** - elektronski viri **cm** - monografska publikacija
- 115 **ac** - videoposnetek **b233 cb** - barvno **da** - zvok na filmu, videoposnetku **hb** - posnetek v živo
- 135 **az** - drugo **bi** - online
- 2000 **a**Kdo bi si mislil **b**Elektronski vir frežija, kamera in montaža Sara Stiplovšek
- 230 **a**Spletni videoposnetek
- 85640 **u**<https://www.youtube.com/watch?v=wgQ1rQWd7LE>

Slika 61: Navedbe v poljih 001, 115, 135, 200 in 230 pri spletnem videoposnetku

## Neustrezna navedba o jeziku v polju 300

V opombi o jeziku najprej navedemo govorjene jezike (npr. jezike dialogov in/ali sinhronizacije), nato jezike podnapisov, v opombi uporabljamo dogovorjene okrajšave za jezike in dogovorjena ločila.

## PRIMER

### Napačno

- 300 **a**Podnapisi v angl., arab., bolg., heb., hrv., madž., polj., romun., slov. in tur. Sinhronizacija v angl., madž., polj. in tur. Dialogi (v orig.) v angl.  
(Napačen vrstni red navedb v polju 300, napačna krajšava za hebrejski jezik, fraza Sinhronizacija v angl. je napačna, saj je angleščina jezik dialogov oziroma izvirni jezik.)

### Pravilno

- 300 **a**Dialogi v angl., sinhronizacija v madž., polj. in tur., podnapisi v angl., arab., bolg., hebr., hrv., madž., polj., romun., slov. in tur.

Slika 62: Navedba o jeziku v polju 300

## Napačen vrstni red opomb

Opomba o izvirnem naslovu ali prevodu dela je vedno prva opomba, sledijo opombe po območjih in nato še ostale opombe.

### PRIMER

#### Napačno

- 300 aSinhronizacija v slov. in angl., podnapisi v slov.
- 300 aNasl. na embalaži: Tom Little and the magic mirror
- 300 alzv. stv. nasl.: Meñique y el espejo mágico

#### Pravilno

- 300 alzv. stv. nasl.: Meñique y el espejo mágico
- 300 aNasl. na embalaži: Tom Little and the magic mirror
- 300 aSinhronizacija v slov. in angl., podnapisi v slov.

Slika 63: Vrstni red opomb v polju 300

## Neustrezna navedba v polju 323

Vira opomb v bloku 3XX ne navajamo, podatek lahko vzamemo od koder koli (slika 64).

### PRIMERA

#### Napačno

- 323 aGlasovi v slov. (podatek z embalaže): Gašper Jarni, Andrej Murenc, Maja Kunšič, Gašper Malnar, Iva Babič itd.

#### Pravilno

- 323 aGlasovi v slov.: Gašper Jarni, Andrej Murenc, Maja Kunšič, Gašper Malnar, Iva Babič itd.

#### Napačno

- 300 aSinhronizacija v slov.
- 323 aGlasovi (v slov .): Primož Pirnat, Gašper Jarni, Alojz Svete, Vesna Pernarčič, Tomaž Gorkič, Ajda Toman, Jaka Ivanc itd. (podatek z embalaže)

#### Pravilno

- 300 aSinhronizacija v slov.
- 323 aGlasovi: Primož Pirnat, Gašper Jarni, Alojz Svete, Vesna Pernarčič, Tomaž Gorkič, Ajda Toman, Jaka Ivanc itd.

*(Kadar je predvajanje mogoče le v slovenščini, v opombi ne pojasnjujemo jezika glasov.)*

Slika 64: Navedba izvajalcev v polju 323

Tudi v naslednjem primeru (slika 65) je mogoče predvajanje le v slovenščini, zato v opombi ne pojasnjujemo jezika glasov, prav tako ni smiselna opomba o glasovih v izvirnem jeziku. V takšnem primeru navedemo le eno opombo o glasovih, in sicer navedemo glasove, ki se pojavijo na viru.

<b>PRIMER</b>	
<i>Napačno</i>	
300	aSinhronizacija v slov.
323	aGlasovi v slov.: Juš Golmajer, Oskar Kapelj, Oskar Glavan, Gaber Kisin, Živa Kodrič, Rok Kosec, Polona Torkar, Katja Preša, Matija Drobne itd.
323	aGlasovi (v orig.): Gaspard Schlatter, Sixtine Murat, Paulin Jaccoud, Michel Vuillermoz, Raul Ribera, Estelle Hennard, Elliot Sanchez itd.
<i>Pravilno</i>	
300	aSinhronizacija v slov.
323	aGlasovi: Juš Golmajer, Oskar Kapelj, Oskar Glavan, Gaber Kisin, Živa Kodrič, Rok Kosec, Polona Torkar, Katja Preša, Matija Drobne itd.

**Slika 65:** Navedba podatka o glasovih, ko imamo samo eno jezikovno možnost

#### Neustrezna navedba fraze ... [et al.] v opombi o izvajalcih

V opombah ne uporabljamo fraze ... [et al.], saj ne gre za prepis oziroma za izpuščanje v prepisu. V opombah zapišemo prosto oblikovano besedilo. Navedemo lahko le nekatere ali vse izvajalce. Kadar ne naštejemo vseh izvajalcev, npr. vseh igralcev, frazo zaključimo z *itd.*

<b>PRIMER</b>	
<i>Napačno</i>	
323	algrajo: Kenny Easterday, Caitlin Clarke, Liane Curtis, Zack Grenier ... [et al.]
<i>Pravilno</i>	
323	algrajo: Kenny Easterday, Caitlin Clarke, Liane Curtis, Zack Grenier itd.

**Slika 66:** Naštevanje igralcev v polju 323

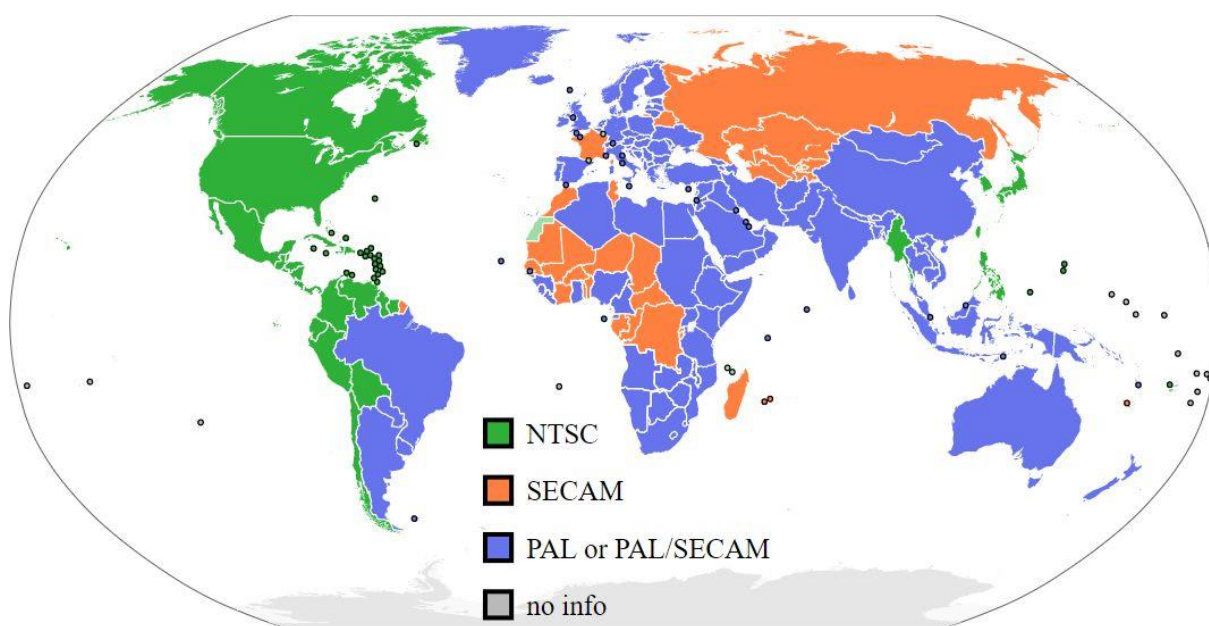


## DODATEK II: TEHNIČNE POSEBNOSTI PRI PREDVAJANJU VIDEOPOSNETKOV

### Standard predvajanja

Standard predvajanja se nanaša na sistem kodiranja televizijskega signala. Poznamo tri standarde predvajanja:

- NTSC (National Television Systems Committee); ameriški standard, razvit je bil leta 1941, prvotno za črno-belo televizijo, uporablja se v Kanadi, Združenih državah Amerike, Mehiki, na Japonskem, Filipinih, Tajvanu itd.;
- PAL (Phase Alternate Line); razvit je bil v Nemčiji v 60-ih letih 20. stoletja, uporablja ga večina Evrope, tudi Slovenija, večina Afrike, Kitajska, Indija, Avstralija, Nova Zelandija, Izrael, Severna Koreja itd.;
- SECAM (Sequential Color with Memory); prvi evropski standard za barvne televizorje, razvili in prvič uporabili so ga v Franciji (začetek razvoja sega v leto 1956), uporablja ga del vzhodne Evrope, Francija in nekatere afriške države.



**Slika 67:** Zemljevid sveta z uporabo standardov za analogno oddajanje televizijskega signala (Akomor1, 2018)

### Regijska zaščita

Regijska zaščita pomeni, da je videoplošča zaščitena z regijsko kodo in jo je mogoče predvajati le na predvajalnikih, ki so zaklenjeni z isto kodo. Na ta način proizvajalci za vsak trg na svetu izdelajo specifičen video DVD ali BD.



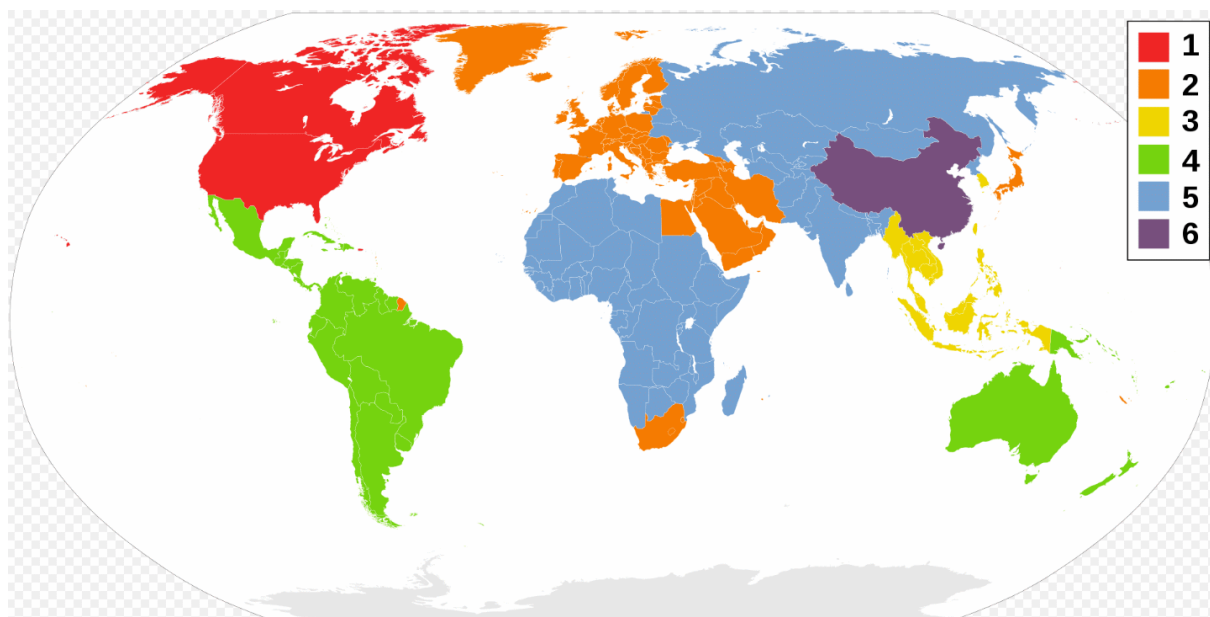
**Slika 68:** Oznake regijskih kod za BD-je in video DVD-je (Region free DVD.net, b. d.)

### Regijska zaščita za video DVD-je

Standardna DVD-tehnologija je razdeljena na sedem regij. Podatek o regiji je običajno na embalaži videoplošče. Majhen simbol za globus, ki ima v sredini izpostavljeno številko 2, nam npr. pove, da lahko video DVD predvajamo na predvajalnikih, izdelanih za regijo 2 (tj. za Evropo itd.).

Regijske kode za video DVD-je, s pripadajočimi regijami oziroma območji, so:

- 0:** katera koli regija (predvajanje na vseh predvajalnikih)
- 1:** ZDA, Kanada, Bermudi itd.
- 2:** Evropa (razen Rusije, Ukrajine in Belorusije), Japonska, Saudova Arabija, Jemen, Združeni arabski emirati, Sirija, Turčija, Južna Afrika itd.
- 3:** Jugovzhodna Azija
- 4:** Avstralija, Nova Zelandija, Srednja in Južna Amerika itd.
- 5:** večina afriških držav, Indija, države bivše ZSSR, Severna Koreja itd.
- 6:** Ljudska republika Kitajska
- 7:** ni uporabljena, namenjena za uporabo v prihodnosti
- 8:** mednarodna območja, kot so potniške ladje in letala



**Slika 69:** Zemljevid sveta glede na regijske kode za video DVD-je (DVD region code, b. d.)

## Regijska zaščita za BD-je

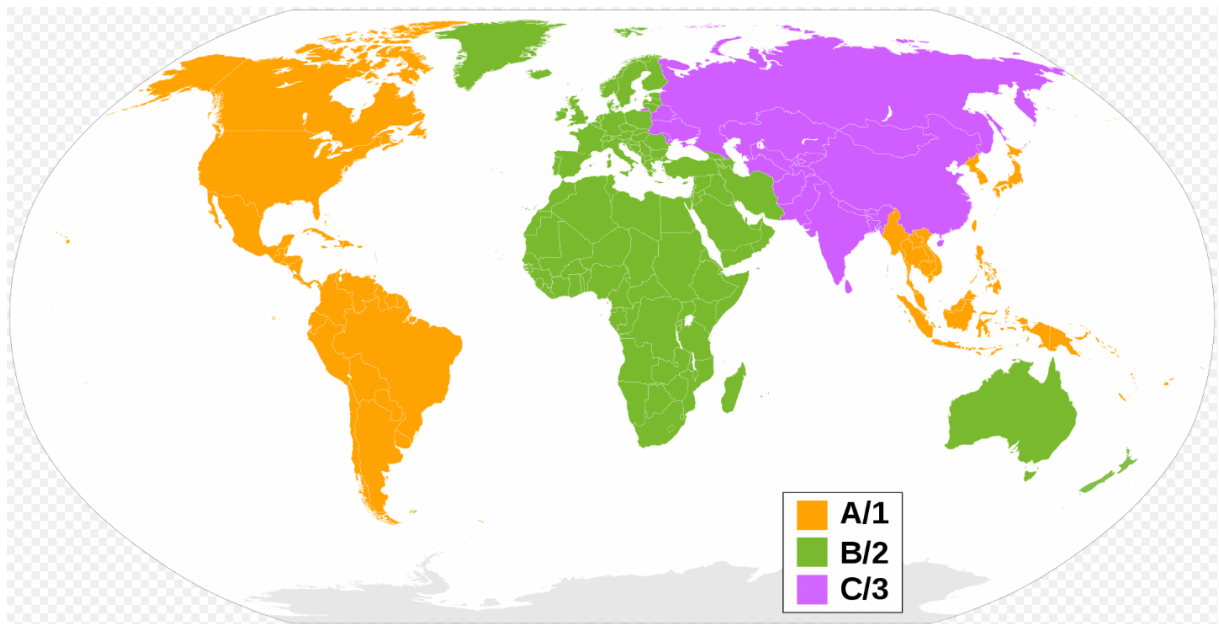
BD-ji uporabljajo bolj preprost sistem regijske zaščite kot video DVD-ji, in sicer poznamo tri regije, označene s črkami A, B in C ali s številkami 1, 2 in 3.

Regijske kode za BD-je, s pripadajočimi regijami, so:

**A/1:** Severna, Srednja in Južna Amerika, Tajvan, Japonska itd.

**B/2:** Evropa, Grenlandija, Afrika, Avstralija, Nova Zelandija itd.

**C/3:** Indija, Bangladeš, Nepal, Pakistan, Rusija itd.

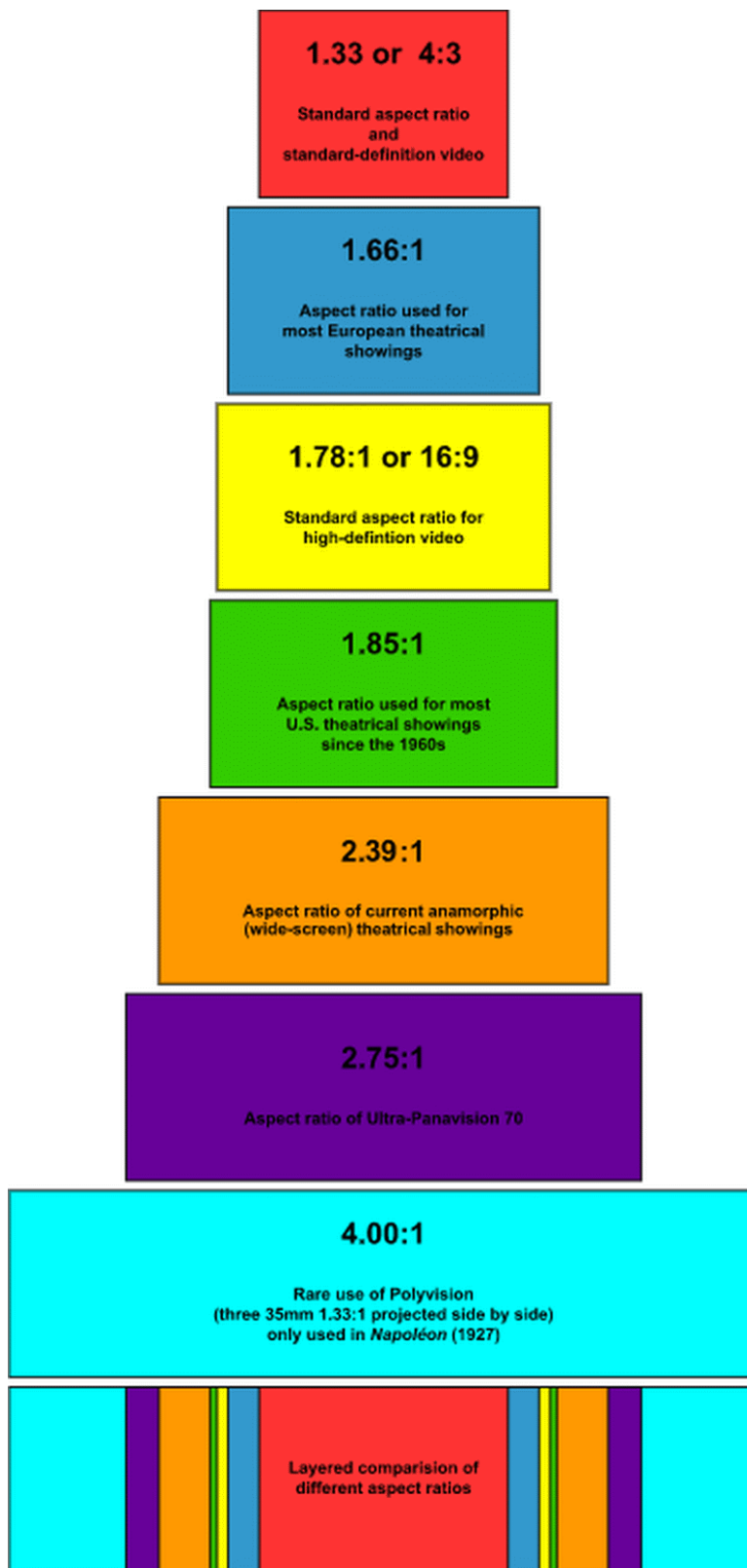


**Slika 70:** Zemljevid sveta glede na regijske kode za BD-je (DVD region code, b. d.)

## Format slike

Format slike nam pove, v kakšnem razmerju sta širina in višina slike oziroma kakšno je razmerje stranic. Najpogostejši razmerji sta 4:3 (oziroma 1.33:1 ali »fullscreen«) in 16:9 (oziroma 1.78:1 ali »widescreen«). Standardna televizija (SD ali SDTV – *standard-definition television*) uporablja format slike 4:3, medtem ko širokokotni zasloni, kakor tudi visoko zmogljivi zasloni (HD ali HDTV – *high definition television*), uporabljajo format 16:9. Za predvajanje v kinematografih se uporablja format 1.85:1 in 2.39:1.

Veliko filmov, med njimi večina klasičnih, posnetih pred letom 1953, ima sliko v razmerju 4:3, mogoče pa je tudi predvajanje slike formata 4:3 na sodobnih zaslonih formata 16:9.



Slika 71: Formati slike (Tyhart87, 2009)

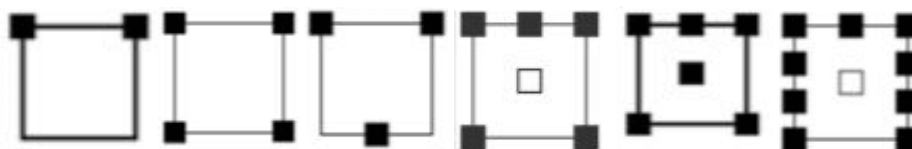
## Zvok

Poznamo več vrst zvoka oziroma več vrst tehnik snemanja in reprodukcije zvoka.

V osnovi je zvok:

- monofonski (mono); ima en zvočni kanal, ki v zvočnem polju običajno zaseda sredino;
- stereofonski (stereo); ima dva zvočna kanala in ustvarja vtis prostorskega zvoka;
- prostorski; prostorski zvok ustvarjamo prek več med seboj povezanih zvočnikov; poznamo več sistemov za prostorski zvok, npr. sistemi 2.1, 5.1, 6.1 in 7.1; video DVD-ji imajo večinoma sistem 5.1 (Dolby Digital 5.1; Dolby Digital je ime za podatkovne in avdio tehnologije stiskanja).

Pri video DVD-jih je prostorski zvok pogosto prikazan v obliki kvadrata s črnimi točkami, kjer vsaka točka predstavlja zvočnik (slika 72).



**Slika 72:** Oznake za zvok

## DODATEK III: KODE ZA VRSTO AVTORSTVA PRI VIDEOPOSNETKIH

Kode za vrsto avtorstva izberemo iz šifranta v podpolju 70X4 oziroma 71X4. Spodaj so našteje značilne kode za vrsto avtorstva pri videoposnetkih. Opis kod je vzeta iz seznama kod za vrsto avtorstva v dodatku H priročnika *COMARC/B (COMARC/B Format za bibliografske podatke, 2020)*. Slovenskemu imenu kode je dodan tudi angleški izvirnik iz seznama kod za vrsto avtorstva v dodatku C priročnika *UNIMARC manual. Bibliographic format* (Hopkinson, ur., 2008). Nekaterim kodam so zaradi boljšega razumevanja dodana pojasnila glede njihove uporabe.

### Seznam kod

#### **Koda**    **Opis kode**

005    Igralec  
*Actor*  
Oseba, ki predvsem prikazuje igralske sposobnosti v glasbeni ali dramski predstavi ali na zabavni prireditvi.

010    Prireditelj  
*Adapter*  
Oseba, ki spremeni delo z namenom, da postane dostopno drugemu občinstvu. Koda se uporablja za avtorja priredbe za film ali za drug avdiovizualni medij in za avtorja priredbe besedila v novo besedilo. Za avtorja priredbe skladbe uporabimo kodo »030« – *aranžer*.

018<sup>21</sup>    Animator  
*Animator*  
Oseba, ki s pomočjo tehnologije daje svojemu umetniškemu delu vtis gibanja.

040    Umetnik  
*Artist*  
Slikar, kipar itd.

**Uporabi za:**    **Avtor animacije**

070    Avtor  
*Author*  
Oseba ali korporacija, ki je primarno odgovorna za intelektualno ali umetniško vsebino dela. Kadar takšno odgovornost nosi več oseb ali korporacij, se koda uporabi pri toliko značnicah, kot je potrebno.

090    Avtor snemalne knjige  
*Author of dialogue*  
Avtor snemalne knjige, dialogov, govorenega komentarja itd.

**Uporabi za:**    **Avtor dialogov**

---

<sup>21</sup> Koda je bila dodana decembra 2019.

100 Bibliografski predhodnik  
*Bibliographic antecedent*  
Avtor dela, na katerem v celoti ali delno temelji delo, opisano v zapisu. Koda se vnaša v zapisih za priredbe, kazala, nadaljevanja različnih avtorjev, konkordance itd.

**Uporabi za:** Avtor literarne predloge

200 Koreograf  
*Choreographer*

210 Komentator  
*Commentator*  
(1) Oseba, ki napiše komentar ali pojasnila o besedilu. Za pisca rokopisnih glos v tiskani knjigi uporabimo kodo »020« – *glosator*.  
(2) Oseba, ki prispeva interpretacijo, analizo ali razpravo o predmetu na posnetku, filmu ali drugem avdiovizualnem mediju.

230 Skladatelj  
*Composer*  
Oseba, ki ustvarja glasbena dela, navadno skladbe, v rokopisni ali tiskani obliki.

**Uporabi za:** Avtor filmske glasbe

245<sup>22</sup> Avtor ideje  
*Conceptor*  
Oseba ali korporacija, ki je odgovorna za izvirno idejo, na kateri delo temelji, vključno z znanstvenim avtorjem avdiovizualnega vira in avtorjem ideje za oglas ali slogan.

**Uporabi za:** Avtor izvirne ideje ali zgodbe (*idea by, original idea by, original story by, concept by, creator/created by*<sup>23</sup>)

300 Režiser  
*Director*  
Oseba, ki je odgovorna za splošno organizacijo dela ali izvedbo gledališke predstave, filma ali zvočnega posnetka.

370 Filmski montažer  
*Film editor*

460 Intervjuvanec  
*Interviewee*

---

<sup>22</sup> Koda je bila dodana maja 2020.

<sup>23</sup> Izraz *creator* (tudi *created by*) je običajno naveden pri televizijskih serijah. To je oseba, ki je odgovorna za prvotno zasnovo oziroma idejo filma (najpogosteje gre za idejo o glavnem liku filma). Večinoma sodeluje tudi pri pisanju scenarijev ali občasno kot režiser posameznih epizod. Npr. serijo Sherlock Holmes sta ustvarila Mark Gatiss in Steven Moffat, kar pomeni, da sta nosilca ideje za začetek sodobne različice Sherlocka Holmesa; posamezne epizode te serije imajo različne scenariste in režiserje, pri nekaterih epizodah sta sodelovala tudi ustvarjalca serije.

470 Oseba, ki intervjuva  
*Interviewer*

550 Pripovedovalec  
*Narrator*  
Pripovedovalec v filmu, na zvočnem posnetku ali drugem mediju.

**Uporabi za:** Bralec

590 Izvajalec  
*Performer*  
Oseba ali korporacija, ki na kakršen koli način nastopa v glasbeni ali dramski predstavi ali zabavni prireditvi. Izraz uporabimo, kadar bolj specifične kode, kot npr. igralec, plesalec, glasbenik, pevec, niso potrebne.

600 Fotograf  
*Photographer*  
(1) Oseba, ki fotografira. Koda se lahko uporabi v zapisu za originalno fotografijo ali za reprodukcijo v katerem koli mediju.  
(2) Oseba, ki je odgovorna za fotografijo v filmu.

**Uporabi za:** Snemalec  
Kamerman  
Direktor fotografije

605 Voditelj oddaje  
*Presenter*  
Oseba, ki vodi televizijsko ali radijsko oddajo.

Televizijski ali radijski voditelj, ki predstavi oddajo in se v njej pojavi, komentira in nagovarja občinstvo. Vlogo takih voditeljev pogosto prevzamejo znane osebe (npr. igralci, manekeni, pevci) ali strokovnjaki za določeno področje (npr. znanstveniki in politiki). V Združenih državah Amerike se taka oseba imenuje gostitelj (angl. *host*; izraz se uporablja predvsem pri pogovornih oddajah ali angl. *talk shows*) ali gostitelj dogodka (angl. *MC* oziroma *master of ceremonies*) ali voditelj dnevnika pri televizijskem informativnem programu (angl. *anchor*). (povzeto po *Television presenter*, 2019)

630 Producent  
*Producer*  
Oseba, ki je v celoti odgovorna za izdelavo filma, vključno z ekonomskimi vidiki, organizacijo in komercialnim uspehom filma.

632 Oblikovalec uprizoritve  
*Production designer*  
Oseba, ki je odgovorna za vizualni del uprizoritve, vključno z lučjo, scenografijo, kostumografijo itd.

**Uporabi za:** Scenograf  
Kostumograf



- 670 Tonski mojster  
*Recording engineer*  
Oseba, ki nadzoruje tehnično plat zvočnega ali video posnetka.
- 690 Scenarist  
*Scenarist*  
Avtor (osnutka) filmskega scenarija.
- 730 Prevajalec  
*Translator*  
Oseba, ki prevaja iz enega jezika v drugega ali iz starejše oblike jezika v njegovo modernejšo različico, bolj ali manj zvesto izvirniku.
- 770 Pisec besedila na spremnem gradivu  
*Writer of accompanying material*  
Pisec besedila na pomembnem gradivu, ki je dodano zvočnemu posnetku ali drugemu avdiovizualnemu gradivu.

## DODATEK IV: PRIMERI BIBLIOGRAFSKIH ZAPISOV V FORMATU COMARC/B

Prikazani primeri bibliografskih zapisov za videoposnetke so zaključene monografske publikacije in so katalogizirani v maski za neknjižno gradivo, tj. v maski N.

### A Film

#### A.1 Igrani film (video DVD)

- 001 **an** - nov zapis **bg** - projicirno, filmsko in video gradivo **cm** - monografska publikacija **d0** - ni hierarhičnega odnosa **7ba** - latinica
- 021 **asvn** - Slovenija **b201904565**
- 100 **bi** - publikacija z letom distribucije/izida in nastanka **c2019 d2018 em** - odrasli, splošno (leposlovje) **hslv** - slovenski **lba** - latinica
- 1012 **aslv** - slovenski **jeng** - angleški
- 102 **asvn** - Slovenija
- 115 **ac** - videoposnetek **b095 cb** - barvno **da** - zvok na filmu, videoposnetku **ei** - videoplošča **hb** - posnetek v živo **kb** - videoplošča **lk** - video DVD
- 2001 **a**Posledice **b**Videoposnetek **f**scenarist in režiser, writer and director Darko Štante **g**direktor fotografije, director of photography Rok Kajzer Nagode **g**prevajalka podnapisov, subtitles translator Tina Poglajen
- 210 **a**[Črni Vrh nad Idrijo] **c**Demiurg **d**[2019]
- 215 **a1** video DVD (ca. 95 min) **c**barve, zvok (Dolby Digital 5.1) **d12 cm**
- 300 **a**Dialogi v slov., podnapisi v angl.
- 300 **a**Nastanek filma: 2018
- 300 **a**Produkcija: Temporama, Zwinger Film, NuFrame in 100
- 323 **a**lgrajo: Matej Zemljič, Timon Šturbej, Gašper Markun, Rosana Hribar, Blaž Setnikar, Lovro Zafred, Lea Cok, Dejan Spasić, Iztok Drabik Jug, Matjaž Pikalo, Igor Matijević, Maja Sever, Jette Ostan Vejrup itd.
- 333 **a**Za odrasle
- 334 **a**Festival slovenskega filma, Portorož, 2018 (vesna za najboljšo režijo, glavno moško vlogo, stransko moško vlogo, nagrada občinstva in nagrada žirije slovenskih filmskih kritikov in kritičark)
- 5410 **a**Consequences
- 6061 **a**Slovenski filmi **x**Filmska drama **w**Igrani filmi **2**NUK - Splošni slovenski geslovník
- 6061 **a**Avstrijski filmi **x**Filmska drama **w**Igrani filmi **2**NUK - Splošni slovenski geslovník
- 6100 **a**koprodukcija
- 675 **a**791.221.4(497.4+436)(086.82) **c**791.2 - Filmske zvrsti, žanri. Filmski motivi **v**UDCMRF12
- 702 **1 381243491 a**Štante **b**Darko **4690** - scenarist **4300** - režiser
- 702 **1 3232541283 a**Kajzer Nagode **b**Rok **4600** - fotograf
- 702 **1 3225183075 a**Poglajen **b**Tina **f1986- 4730** - prevajalec
- 702 **1 3312131939 a**Zemljič **b**Matej **4005** - igralec
- 702 **1 3184077155 a**Šturbej **b**Timon **f1994- 4005** - igralec
- 702 **1 3318378083 a**Markun **b**Gašper **4005** - igralec
- 702 **1 3127680099 a**Hribar **b**Rosana **4005** - igralec
- 702 **1 3189464163 a**Setnikar **b**Blaž **4005** - igralec
- 702 **1 3323884643 a**Zafred **b**Lovro **4005** - igralec
- 702 **1 3312131427 a**Cok **b**Lea **4005** - igralec
- 702 **1 3122321251 a**Spasić **b**Dejan **f1974- 4005** - igralec

702 1 3323884899 aDrabik Jug bIztok 4005 - igralec  
702 1 3892003 aPikalo bMatjaž 4005 - igralec  
702 1 3323886947 aMatijević bIgor 4005 - igralec  
702 1 322710371 aSever bMaja f1964- 4005 - igralec  
702 1 3170641763 aOstan Vejrup bJette 4005 - igralec  
85642 u[https://www.imdb.com/title/tt8795582/?ref\\_=fn\\_al\\_tt\\_1](https://www.imdb.com/title/tt8795582/?ref_=fn_al_tt_1) 3predstavitev filma

## A.2 Igrani film (BD)

- 001 an - nov zapis **bg** - projicirno, filmsko in video gradivo **cm** - monografska publikacija **d0** - ni hierarhičnega odnosa **7ba** - latinica
- 021 **asvn** - Slovenija **b201903971**
- 07141 **aBDWB0257 bMenart Records**
- 100 **bd** - publikacija, zaključena ob izidu ali v enem koledarskem letu **c2018 em** - odrasli, splošno (leposlovje) **hslv** - slovenski **lba** - latinica
- 1012 **aeng** - angleški **jslv** - slovenski **jhrv** - hrvaški
- 102 **asvn** - Slovenija
- 115 **ac** - videoposnetek **b109 cb** - barvno **da** - zvok na filmu, videoposnetku **ei** - videoplošča **hb** - posnetek v živo **kb** - videoplošča II - Blu-ray
- 2001 **aOcean's eight bVideoposnetek dOceanovih 8 fdirected by Gary Ross gscreenplay by Gary Ross & Olivia Milch gstory by Gary Ross gbased upon characters created by George Clayton Johnson & Jack Golden Russell gdirector of photography Eigil Bryld gmusic by Daniel Pemberton gprevod Nives Košir**
- 210 **aLjubljana cMenart Records d2018**
- 215 **a1 BD** (ca. 109 min) **cbarve, zvok (Dolby Digital 5.1) d12 cm**
- 300 **aDialogi v angl., podnapisi v slov., hrv. itd.**
- 300 **aNastanek filma: 2018**
- 300 **aProdukcija: Rahway Road itd.**
- 323 **algrajo: Sandra Bullock, Cate Blanchett, Anne Hathaway, Mindy Kaling, Sarah Paulson, Awkwafina, Rihanna, Helena Bonham Carter, Richard Armitage, James Corden itd.**
- 53201 **aOceanovih osem**
- 5400 **aOcean's 8**
- 6061 **aAmeriški filmi xKriminalni film wIgrani filmi 2NUK - Splošni slovenski geslovník**
- 6100 **akriminalka aakcijski film atriler aakcijska komedija aBD**
- 675 **a791.221.5(73)(086.82BD) c791.2 - Filmske zvrsti, žanri. Filmski motivi vUDCMRF12**
- 702 1 **342886499 aRoss bGary 4300 - režiser 4690 - scenarist**
- 702 1 **3318180451 aMilch bOlivia 4690 - scenarist**
- 702 1 **377214563 aJohnson bGeorge Clayton 4245 - avtor ideje**
- 702 1 **377216099 aRussell bJack Golden 4245 - avtor ideje**
- 702 1 **365279331 aBryld bEigil 4600 - fotograf**
- 702 1 **344085859 aPemberton bDaniel 4230 - skladatelj**
- 702 1 **388989795 aKošir bNives cprevajalka 4730 - prevajalec**
- 702 1 **36901347 aBullock bSandra 4005 - igralec**
- 702 1 **36736739 aBlanchett bCate f1969- 4005 - igralec**
- 702 1 **338497123 aHathaway bAnne f1982- 4005 - igralec**
- 702 1 **3271369571 aKaling bMindy f1979- 4005 - igralec**
- 702 1 **339289699 aPaulson bSarah f1974- 4005 - igralec**
- 702 0 **3318180963 aAwkwafina 4005 - igralec**
- 702 0 **3107360611 aRihanna f1988- 4005 - igralec**
- 702 1 **331600483 aBonham Carter bHelena 4005 - igralec**
- 702 1 **3108852067 aArmitage bRichard 4005 - igralec**
- 702 1 **341085027 aCorden bJames f1978- 4005 - igralec**
- 85642 **uhttps://www.imdb.com/title/tt5164214/?ref\_=nv\_sr\_1 3predstavitev filma**

### A.3 Dokumentarni film (video DVD)

- 001 an - nov zapis bg - projicirno, filmsko in video gradivo cm - monografska publikacija d0 - ni hierarhičnega odnosa 7ba - latinica
- 021 asvn - Slovenija b201805864
- 100 bi - publikacija z letom distribucije/izida in nastanka c2018 d2017 ek - odrasli, zahtevno (neleposlovje) hslv - slovenski lba - latinica
- 1012 aslv - slovenski jeng - angleški islv - slovenski ieng - angleški
- 102 asvn - Slovenija
- 115 ac - videoposnetek b114 cb - barvno da - zvok na filmu, videoposnetku ei - videoplošča hb - posnetek v živo kb - videoplošča lk - video DVD jd - programi in informativne brošure
- 2000 aŽelezne stopinje bVideoposnetek edokumentarni film o razvoju slovenskega heavy metala dIron footsteps edocumentary about Slovenian heavy metal evolution frežiser Jure Gorjanec gscenarij Denis Brnčič in Jure Gorjanec gdirektor fotografije Miha Tozon gkamera 1 Miha Tozon, kamera 2 Jure Gorjanec gprevod in priredba Alja Gartner gfotograf filma Primož Jereb
- 210 aŠkofljica cBrnčič & M Agency d[2018]
- 215 a1 video DVD (114 min, 4 sek) cbarve, zvok d12 cm eknjižica ([19] str. ; 13 cm)
- 300 aDialogi v slov., podnapisi v angl.
- 300 aNastanek filma: 2017
- 300 aProdukcija: TO3 produkcija, Brnčič & M Agency Production in Gorejanez Productions
- 6061 aMetal
- 6061 aPopularna glasba ySlovenija wDokumentarni filmi 2NUK - Splošni slovenski geslovník
- 6100 aheavy metal
- 675 a784.011.26(497.4)(091)(086.82) c784.4 - Popularne, tradicionalne pesmi. Ljudske pesmi. Popevke vUDCMRF12
- 700 1 3190848099 aBrnčič bDenis 4690 - scenarist
- 701 1 3169473123 aGorjanec bJure 4300 - režiser 4600 - fotograf 4690 - scenarist
- 702 1 323713123 aTozon bMiha 4600 - fotograf
- 702 1 3262509155 aGartner bAlja 4730 - prevajalec
- 702 1 3338080867 aJereb bPrimož cfotograf 4600 - fotograf

## B Jezikovne posebnosti

### B.1 Animirani film brez jezikovne vsebine (videokaseta)

- 001 **a**n - nov zapis **b**g - projicirno, filmsko in video gradivo **c**m - monografska publikacija **d**0 - ni hierarhičnega odnosa **7**ba - latinica
- 100 **b**i - publikacija z letom distribucije/izida in nastanka **c**2001 **d**1995 **e**c - šolski, 5-10 let (C) **h**slv - slovenski **l**ba - latinica
- 1010 **a**zxx - brez jezikovne vsebine **f**lav - latvijski
- 102 **a**svn - Slovenija
- 115 **a**c - videoposnetek **b**026 **c**b - barvno **d**a - zvok na filmu, videoposnetku **e**h - videotrak **f**o - 1 1/3 cm (1/2 in) **h**a - animacija **k**c - videokaseta **l**b - VHS (videokaseta) **o**c - 625 PAL
- 2001 **a**Rezgalibas **b**Videoposnetek **d**Navihanci **f**scenarija avtors Maris Putninš **g**komonists Martinš Brauns **g**režisors Janis Cimermanis **g**pec Vilhelma Buša komiksu motiviem
- 210 **a**Ljubljana **c**lnfomedia 3 Filming **d**[2001]
- 215 **a**1 videokaseta (VHS, PAL) (ca. 26 min) **c**barve, zvok
- 2251 **a**Lutkovni filmi za najmlajše
- 300 **a**Nastanek filma: 1995
- 5400 **a**Lutkovni filmi za najmlajše
- 6061 **a**Latvijski filmi **w**Animirani filmi **2**NUK - Splošni slovenski geslovník
- 6100 **a**lutkovni filmi
- 675 **a**791.228(474.3)(086.84) **c**791.228 - Animacija. Risanke (animirani filmi) **v**UDCMRF12
- 702 **1** 3244468579 **a**Putninš **b**Maris **4**690 - scenarist
- 702 **1** 3244971875 **a**Brauns **b**Martinš **4**230 - skladatelj
- 702 **1** 3244971619 **a**Cimermanis **b**Janis **4**300 - režiser
- 702 **1** 326541923 **a**Busch **b**Wilhelm **f**1832-1908 **4**100 - bibliografski predhodnik

*Film nima jezikovne vsebine, le glasbo in različne zvočne učinke.*

## B.2 Animirani film, sinhroniziran v slovenščino, predvajanje v izvirnem jeziku ni mogoče (video DVD)

- 001 **an** - nov zapis zapis **bg** - projicirno, filmsko in video gradivo **cm** - monografska publikacija **d0** - ni hierarhičnega odnosa **7ba** - latinica
- 021 **asvn** - Slovenija **b201902578**
- 100 **bi** - publikacija z letom distribucije/izida in nastanka **c2019 d2018 ea** - otroški, splošno **hslv** - slovenski **lba** - latinica
- 1011 **aslv** - slovenski **ceng** - angleški
- 102 **asvn** - Slovenija
- 115 **ac** - videoposnetek **b086 cb** - barvno **da** - zvok na filmu, videoposnetku **ei** - videoplošča **ha** - animacija **kb** - videoplošča **lk** - video DVD
- 2001 **aLuis in vesoljčki bVideoposnetek dLuis and the aliens fdirected by Wolfgang Lauenstein and Christoph Lauenstein gidea and original screenplay by Wolfgang Lauenstein and Christoph Lauenstein gco-written and co-directed by Sean McCormack gmusic by Martin Lingnau, Ingmar Süberkrüb**
- 210 **aLogatec cGo Partner d2019**
- 215 **a1 video DVD (ca. 86 min) cbarve, zvok (Dolby Digital 5.1) d12 cm**
- 300 **aSinhronizacija v slov.**
- 300 **aNastanek filma: 2018**
- 300 **aProdukcija: Ulysses Films itd.**
- 323 **aGlasovi: Sebastjan Kušar, Uroš Buh, Ambrož Kvartič, Andrei Lenart, Luka Markus Štajer, Lucija Grm, Žiga Bunič itd.**
- 333 **aZa otroke od 6. do 10. leta**
- 5400 **aLuis & the aliens**
- 6061 **aNemški filmi wAnimirani filmi 2NUK - Splošni slovenski geslovník**
- 6061 **aLuksemburški filmi wAnimirani filmi 2NUK - Splošni slovenski geslovník**
- 6061 **aDanski filmi wAnimirani filmi 2NUK - Splošni slovenski geslovník**
- 6100 **aotroški filmi akoprodukcija**
- 675 **a791.228(430+489+435.9)(0.053.2)(086.82) c791.228 - Animacija. Risanke (animirani filmi) vUDCMRF12**
- 702 1 **3325341795 aLauenstein bWolfgang 4300 - režiser 4245 - avtor ideje 4100 - bibliografski predhodnik 4690 - scenarist**
- 702 1 **3325342307 aLauenstein bChristoph 4300 - režiser 4245 - avtor ideje 4100 - bibliografski predhodnik 4690 - scenarist**
- 702 1 **3325343843 aMcCormack bSean 4690 - scenarist 4300 - režiser**
- 702 1 **3325344355 aLingnau bMartin 4230 - skladatelj**
- 702 1 **3325345123 aSüberkrüb bIngmar 4230 - skladatelj**
- 702 1 **3277027427 aKušar bSebastjan 4590 - izvajalec**
- 702 1 **342255715 aBuh bUroš 4590 - izvajalec**
- 702 1 **3115134819 aKvartič bAmbrož 731852 4590 - izvajalec**
- 702 1 **3325422435 aLenart bAndrei f1992- 4590 - izvajalec**
- 702 1 **3325423203 aŠtajer bLuka Markus 4590 - izvajalec**
- 702 1 **358090851 aGrm bLucija 4590 - izvajalec**
- 702 1 **3325422947 aBunič bŽiga f1990- 4590 - izvajalec**
- 85642 **uhttps://www.imdb.com/title/tt4410000/?ref\_=nv\_sr\_1 3predstavitev filma**

*Filma ni mogoče predvajati v izvirnem jeziku, mogoča je le sinhronizacija v slovenščini, gre za prevod. Za naslov v podpolju 200a smo izbrali naslov v jeziku sinhronizacije, tj. v slovenščini.*

### B.3 Igrani film, naslov filma je v neevropski pisavi (video DVD)

- 001 an - nov zapis bg - projicirno, filmsko in video gradivo cm - monografska publikacija d0 - ni hierarhičnega odnosa 7ba - latinica
- 021 asvn - Slovenija b201802673
- 100 bi - publikacija z letom distribucije/izida in nastanka c2017 d2016 em - odrasli, splošno (leposlovje) hslv - slovenski ib - druge transliteracije lda - japonska pisava - ni specificirana
- 1012 ajpn - japonski jslv - slovenski
- 102 asvn - Slovenija
- 115 ac - videoposnetek b113 cb - barvno da - zvok na filmu, videoposnetku ei - videoplošča hb - posnetek v živo kb - videoplošča lk - video DVD
- 2001 aUmi yori mo mada fukaku bVideoposnetek dPo nevihti fmusic by Hanaregumi gdirector of photography Yamazaki Yutaka goriginal story, screenplay, edited and directed by Kore-eda Hirokazu
- 210 aVojnik cFivia d[2017]
- 215 a1 video DVD (112 min, 47 sek) cbarve, zvok (Dolby Digital 5.1) d12 cm
- 300 aTransliterirani nasl. povzet po IMDb (Internet movie database)
- 300 aNa embalaži tudi nasl. v angl.: After the storm
- 300 aDialogi v jap., podnapisi v slov.
- 300 aNastanek filma: 2016
- 300 aProdukcija: AOI Pro. itd.
- 323 algrajo: Abe Hiroshi, Maki Yoko, Kobayashi Satomi, Lily Franky, Ikematsu Sosuke, Nakamura Yuri, Tokahashi Kazuya, Ozawa Yukiyoši itd.
- 333 aZa odrasle
- 5100 aAfter the storm
- 6061 aJaponski filmi xFilmska drama wIgrani filmi 2NUK - Splošni slovenski geslovník
- 675 a791.221.4(520)(086.82) c791.2 - Filmske zvrsti, žanri. Filmski motivi vUDCMRF12
- 702 0 3302868067 aHanaregumi 4230 - skladatelj
- 702 1 3172264035 aYamazaki bYutaka 4600 - fotograf
- 702 1 3169353059 aKoreeda bHirokazu 4245 - avtor ideje 4690 - scenarist 4370 - filmski montažer 4300 - režiser
- 702 1 362281571 aAbe bHiroshi 4005 - igralec
- 702 1 3248915811 aMaki bYoko 4005 - igralec
- 702 1 3302868323 aKobayashi bSatomi 4005 - igralec
- 702 1 3302869347 aFranky bLily 4005 - igralec
- 702 1 3302870115 alkematsu bSosuke 4005 - igralec
- 702 1 3302870371 aNakamura bYuri 4005 - igralec
- 702 1 3303375715 aTakahashi bKazuya f1969- 4005 - igralec
- 702 1 3303376739 aOzawa bYukiyoši f1974- 4005 - igralec
- 85642 uhttp://www.imdb.com/title/tt5294966/?ref\_=fn\_al\_tt\_1 3predstavitev filma

*Naslov za bibliografski zapis filma je v japonski pisavi, ki je nismo znali transliterirati, zato smo si pomagali z bazo IMDb (Internet movie database) in to pojasnili v opombi. V podpolje 200a smo naslov prepisali brez oglatega oklepaja. V podpolju 100g smo izbrali kodo modificiranega zapisa (»1«), v podpolju 100i kodo »b« – druge transliteracije, v podpolju 100l pa smo kodirali vrsto nelatinične pisave po vgrajenem šifrantu, tj. »da« - japonska pisava - ni specificirana.*

*Izraza kot sta »edited by« ali »editor« pri filmih označujeta montažerja. Montažerja v bibliografskem opisu sicer ne navajamo, v tem primeru je naveden, ker je ta navedba jezikovno povezana z odgovornostjo za scenarij in režijo.*



## C Film, posnet po literarni predlogi (video DVD)

- 001 ac - popravljen zapis bg - projicirno, filmsko in video gradivo cm - monografska publikacija d0-  
ni hierarhičnega odnosa 7ba - latinica
- 021 asvn - Slovenija b201906899
- 100 bi - publikacija z letom distribucije/izida in nastanka c2019 d2017 em - odrasli, splošno  
(leposlovje) hslv - slovenski lba - latinica
- 1012 aslv - slovenski abos - bosanski jfre - francoski jsps - španski jhrv - hrvaški jeng - angleški jslv -  
slovenski
- 102 asvn - Slovenija
- 115 ac - videoposnetek b098 cb - barvno da - zvok na filmu, videoposnetku ei - videoplošča hb-  
posnetek v živo kb - videoplošča lk - video DVD
- 2001 aRudar bVideoposnetek epo resnični zgodbi fscenarij in režija Hanna Slak gdirektor  
fotografije Matthias Pilz gglasba Amélie Legrand gpo knjigi Mehmedalije Alića "Nihče"
- 210 aLogatec cGo Partner d2019
- 215 a1 video DVD (ca. 98 min) cbarve, zvok (Dolby Digital 5.1) d12 cm
- 300 aDialogi v slov. in bos., podnapisi v franc., špan., hrv., angl. in slov.
- 300 aNastanek filma: 2017
- 300 aProdukcija: Radiotelevizija Slovenija, Nukleus film in Volte
- 323 algrajo: Leon Lučev, Boris Cavazza, Marina Redžepović, Jure Henigman, Nikolaj Burger, Zala  
Djuric, Boris Petkovič itd.
- 333 aZa odrasle
- 334 aFestival slovenskega filma, Portorož, 2017 (vesna za režijo, glavno moško vlogo in montažo)
- 488 0 12000 aNihče 1700 1 aAlić bMehmedalija 4070 - avtor
- 5410 a†The †miner
- 6061 aSlovenski filmi xFilmska drama wIgrani filmi 2NUK - Splošni slovenski geslovník
- 675 a791.221.4(497.4)(086.82) c791.2 - Filmske zvrsti, žanri. Filmski motivi vUDCMRF12
- 702 1 319652963 aSlak bHanna A. W. 4690 - scenarist 4300 - režiser
- 702 1 3316788835 aPilz bMatthias 4600 - fotograf
- 702 1 3333600355 aLegrand bAmélie 4230 - skladatelj
- 702 1 3174364771 aAlić bMehmedalija 4100 - bibliografski predhodnik
- 702 1 39999203 aLučev bLeon 4005 - igralec
- 702 1 316654691 aCavazza bBoris 4005 - igralec
- 702 1 3333601379 aRedžepović bMarina 4005 - igralec
- 702 1 3178380643 aHenigman bJure 4005 - igralec
- 702 1 3333608547 aBurger bNikolaj 4005 - igralec
- 702 1 3202394467 aDjuric bZala 4005 - igralec
- 702 1 3188601955 aPetkovič bBoris 4005 - igralec
- 85642 u<https://www.imdb.com/title/tt6213994/?ref =nv sr 1?ref =nv sr 1> 3predstavitev filma

*Film je bil posnet po avtobiografskem romanu, naslov romana je znan, izvemo ga iz odjavne špice. V polju 488 navedemo avtorja in naslov literarne predloge, avtorja literarne predloge navedemo tudi v polju 702 s kodo avtorstva »100« – bibliografski predhodnik.*

## D Konferenca (video DVD)

- 001 an - nov zapis bg - projicirno, filmsko in video gradivo cm - monografska publikacija  
d0 - ni hierarhičnega odnosa 7ba - latinica
- 010 a978-961-6516-25-9
- 021 asvn - Slovenija b900904178
- 100 bd - publikacija, zaključena ob izidu ali v enem koledarskem letu c2009 ek - odrasli,  
zahtevno (neleposlovje) hslv - slovenski lba - latinica
- 1010 aslv - slovenski
- 102 asvn - Slovenija
- 115 ac - videoposnetek b429 cb - barvno da - zvok na filmu, videoposnetku ei - videoplošča  
hb - posnetek v živo kb - videoplošča lk - video DVD
- 2000 a1. čebelarški simpozij bVideoposnetek eBrdo pri Lukovici, 28. 2. 2009
- 210 aBrdo pri Lukovici cČebelarška zveza Slovenije d2009
- 215 a2 video DVD-ja (ca. 429 min) cbarve, zvok d12 cm
- 53211 aPrvi čebelarški simpozij
- 6061 aČebelarstvo wPosvetovanja 2NUK - Splošni slovenski geslovník
- 6061 aČebele xBiologija wPosvetovanja 2NUK - Splošni slovenski geslovník
- 6061 aČebele xBolezni wPosvetovanja 2NUK - Splošni slovenski geslovník
- 6061 aČebelni proizvodi wPosvetovanja 2NUK - Splošni slovenski geslovník
- 6100 ačmrlji aogroženost ačebelja paša aškodljivci azastrupitve apesticidi ačebelje družine  
azborniki
- 675 a638.1(082)(086.82) c638 - Gojenje žuželk in drugih členonožcev. Čebelarstvo. Čebelji  
proizvodi vUDCMRF12
- 675 a595.799(082)(086.82) vUDCMRF12
- 71012 3334977379 aČebelarški simpozij d1 f2009 eBrdo pri Lukovici

## E Televizijska oddaja (spletni videoposnetek)

### E.1 Pogovorna oddaja – cela oddaja

- 001 a - nov zapis b - elektronski viri cm - monografska publikacija d0 - ni hierarhičnega odnosa 7ba - latinica
- 100 bd - publikacija, zaključena ob izidu ali v enem koledarskem letu c2012 ek - odrasli, zahtevno (neleposlovje) hslv - slovenski lba - latinica
- 1010 aslv - slovenski
- 102 asvn - Slovenija
- 115 ac - videoposnetek b019 cb - barvno da - zvok na filmu, videoposnetku hb - posnetek v živo
- 135 az - drugo bi - online
- 2000 aUmberto Eco: Praško pokopališče bElektronski vir faviorica in voditeljica oddaje Tina Košir Mazi go knjigi Umberta Eca Praško pokopališče sta govorila Manca G. Renko in Igor Škamprle [!] grežiserka Petra Hauc
- 210 aLjubljana cRadiotelevizija Slovenija javni zavod d2012
- 215 a1 spletni vir (1 videodatoteka (19 min, 16 sek)) cbarve, zvok
- 2251 aKnjiga mene briga
- 230 aSpletni videoposnetek
- 300 aNasl. pod videoposnetkom
- 300 aNastanek oddaje: 2012
- 300 aPredvajano dne 3. 12. 2012, TV SLO 1
- 300 aOpis vira z dne 12. 12. 2012
- 5400 aKnjiga mene briga
- 5400 aKnjiga me ne briga
- 675 a821.131.1.09Eco U.:791.229.2(0.034.2) c82.09 - Literarna kritika. Literarne študije vUDCMRF12
- 700 1 311913827 aKošir bTina f1982- 4470 - oseba, ki intervjuva 4070 - avtor
- 701 1 3115202147 aRenko bManca G. 735489 4460 - intervjuvanec
- 701 1 33720803 aŠkamperle bIgor 712630 4460 - intervjuvanec
- 702 1 386304355 aHauc bPetra 4300 - režiser
- 85640 u<http://4d.rtv slo.si/arhiv/knjiga-mene-briga/152191553>

## E.2 Pogovorna oddaja – del oddaje kot zaključena celota

- 001 an - nov zapis **bl** - elektronski viri **cm** - monografska publikacija **d0** - ni hierarhičnega odnosa **7ba** - latinica
- 100 **bd** - publikacija, zaključena ob izidu ali v enem koledarskem letu **c2018** **ek** - odrasli, zahtevno (neleposlovje) **hslv** - slovenski  
**lba** - latinica
- 1010 **aslv** - slovenski
- 102 **asvn** - Slovenija
- 115 **ac** - videoposnetek **b010** **cb** - barvno **da** - zvok na filmu, videoposnetku **hb** - posnetek v živo
- 135 **az** - drugo **bi** - online
- 2000 **a**Politika plač in neenakosti **b**Elektronski vir
- 210 **a**Ljubljana **c**Radiotelevizija Slovenija javni zavod **d2018**
- 215 **a1** spletni vir (1 videodatoteka (10 min, 6 sek)) **c**barve, zvok
- 2251 **a**Studio city
- 230 **a**Spletni videoposnetek
- 300 **a**Nasl. pod videoposnetkom
- 300 **a**Intervju Marcela Štefančiča jr. z Barbaro Kresal in Andrejo Poje
- 300 **a**Predvajano dne 29. 1. 2018, TV SLO 1
- 300 **a**Opis vira z dne 12. 2. 2018
- 5400 **a**Studio city
- 6100 **a**plačna neenakost **a**plačna politika
- 675 **a**349.2:331.105(0.034.2) **c**349.2 - Delovno pravo **v**UDCMRF12
- 700 **1** **31405283** **a**Štefančič **b**Marcel **cjr.** **4470** - oseba, ki intervjuva
- 701 **1** **34148579** **a**Kresal **b**Barbara **715102** **f**1969- **4460** - intervjuvanec
- 701 **1** **316254819** **a**Poje **b**Andreja **4460** - intervjuvanec
- 85640 **u**<http://4d.rtv slo.si/arhiv/studio-city/174516834>

*Videoposnetek nima najavne oziroma odjavne špice, naslov je naveden pod videoposnetkom in ga zapišemo v podpolju 200a. Odgovornosti izvemo iz videoposnetka, vendar niso formalno navedene, zato jih ne navedemo v polju 200, ampak v opombi v polju 300.*

## F Predavanja (spletni videoposnetek)

- 001 **a**n - nov zapis **b**l - elektronski viri **c**m - monografska publikacija **d**0 - ni hierarhičnega odnosa **7**ba - latinica
- 100 **b**d - publikacija, zaključena ob izidu ali v enem koledarskem letu **c**2014 **e**k - odrasli, zahtevno (neleposlovje) **h**slv - slovenski **l**ba - latinica
- 1010 **a**slv - slovenski
- 102 **a**svn - Slovenija
- 115 **a**c - videoposnetek **b**061 **c**b - barvno **d**a - zvok na filmu, videoposnetku **h**b - posnetek v živo
- 135 **a**z - drugo **b**i - online
- 2000 **a**Kreativni računalnik: pomočnik pri kreiranju znanja iz podatkov **b**Elektronski vir  
**f**Nada Lavrač
- 210 **a**Ljubljana **c**Center for Knowledge Transfer, Jozef Stefan Institute **d**2014
- 215 **a**1 spletni vir (1 videodatoteka (ca. 61 min)) **c**barve, zvok
- 2251 **a**†Serija predavanj †Znanost na cesti **e**znanje in ideje na prepihu
- 230 **a**Spletni videoposnetek
- 300 **a**Nasl. z nasl. prosojnice
- 300 **a**Opis vira z dne 12. 5. 2014
- 323 **a**Moderator Matej Praprotnik
- 5400 **a**Kreativni računalnik
- 5400 **a**Pomočnik pri kreiranju znanja iz podatkov
- 5400 **a**Kreativni računalnik, pomočnik pri kreiranju znanja iz podatkov
- 6061 **a**Umetna inteligenca **2**NUK - Splošni slovenski geslovnik
- 675 **a**004.8(0.034.2) **c**004.8 - Umetna inteligenca **v**UDCMRF12
- 700 **1** **3**138138467 **a**Lavrač **b**Nada **4**070 - avtor
- 702 **1** **3**4734563 **a**Praprotnik **b**Matej **f**1974- **4**570 - drugo
- 85640 **u**[http://videlectures.net/znanostnacesti\\_lavrac\\_kreativni\\_racunarnik/](http://videlectures.net/znanostnacesti_lavrac_kreativni_racunarnik/)

## G Koncert pevskega zbora (BD)

- 001 an - nov zapis bg - projicirno, filmsko in video gradivo cm - monografska publikacija  
d0 - ni hierarhičnega odnosa 7ba - latinica
- 021 asvn - Slovenija b201507932
- 07141 a603846 bRTV Slovenija
- 100 bi - publikacija z letom distribucije/izida in nastanka c2014 d2013 ek - odrasli,  
zahtevno (neleposlovje) hslv - slovenski lba - latinica
- 1012 aslv - slovenski aeng - angleški jslv - slovenski jeng - angleški jger - nemški
- 102 asvn - Slovenija
- 115 ac - videoposnetek b100 cb - barvno da - zvok na filmu, videoposnetku ei - videoplošča  
hb - posnetek v živo kb - videoplošča II - Blu-ray
- 2000 a‡The ‡show bVideoposnetek elive in Arena fPerpetuum Jazzile gglasbeni vodja  
Peder Karlsson gglavni kameraman Rok Škodlar gsnemalci Miha Tozon, Žiga Zorko, Lukas  
Miheljak
- 210 aLjubljana cRTV Slovenija, Založba kaset in plošč cKD Perpetuum Jazzile d2014
- 215 a1 BD (ca. 100 min) cbarve, zvok (stereo) d12 cm
- 300 aPesmi odpete v slov. ali angl., podnapisi v angl., nem. in slov.
- 300 aPosneto v Areni Stožice, Ljubljana, 9. in 10. november 2013
- 323 aPosebni gostje: Maestro Dance Crew, plesalci, Marko Črnčec, pianist, Klemen Slakonja,  
vokalist
- 32710 0Vsebinska: aReady aBlame it on the boogie aConga aABBA greatest hits aAfrica  
aJovano Jovanke aLife on Mars aAnything can happen aStand by your man aBlues  
in the night aVocal ecstasy aTitanium aAvsenik medley aJump for my love aGet lucky aGøta
- 423 0 12000 aReady aBlame it on the boogie aConga aABBA greatest hits aAfrica aJovano Jovanke  
aLife on Mars aAnything can happen aStand by your man aBlues in the night aVocal ecstasy  
aTitanium aAvsenik medley aJump for my love aGet lucky aGøta 171002 aPerpetuum Jazzile
- 60102 aPerpetuum Jazzile wKoncertne prireditve
- 6061 aVokalna glasba
- 6061 aJazz
- 6061 aVokalni jazz
- 6061 aMešani zbori xA cappella
- 6100 apevski zbori azborovska glasba apopularna glasba akoncerti
- 675 a784.087.684(497.4)(086.82BD) c784 - Vokalna glasba vUDCMRF12
- 702 1 3222700131 aKarlsson bPeder 4250 - dirigent
- 702 1 3214470243 aŠkodlar bRok 4600 - fotograf
- 702 1 323713123 aTozon bMiha 4600 - fotograf
- 702 1 3199706467 aZorko bŽiga 4600 - fotograf
- 702 1 3256934243 aMiheljak bLukas 4600 - fotograf
- 702 1 3185237603 aČrnčec bMarko 4590 - izvajalec
- 702 1 3161360227 aSlakonja bKlemen 4590 - izvajalec
- 71002 3334984291 aPerpetuum Jazzile 4590 - izvajalec
- 71202 3334986595 aMaestro cplesna skupina 4590 - izvajalec

## BIBLIOGRAFIJA

Akomor1. (2018). PAL-NTSC-SECAM. V *Wikimedia commons*.

<https://commons.wikimedia.org/wiki/File:PAL-NTSC-SECAM.svg>

COMARC/B format za bibliografske podatke : priročnik za uporabnike. (2020). Institut informacijskih znanosti. [home.izum.si/izum/e-prirocniki/1\\_COMARC\\_B/Cel\\_1\\_COMARC\\_B.pdf](http://home.izum.si/izum/e-prirocniki/1_COMARC_B/Cel_1_COMARC_B.pdf)

Coppola, E. (režiser). (2016). *Bonjour Anne*. [Film]. Internet Movie Database. [https://www.imdb.com/title/tt4429194/?ref=nm\\_sr\\_srsrg\\_0](https://www.imdb.com/title/tt4429194/?ref=nm_sr_srsrg_0)

Cvitkovič, J. (režiser). (2018). *Družinica* [Video DVD]. Fivia.

Dimec, Z., Hočevnar, M. in Kavčič, I. (ur.). (2001). *Prekat: priročnik za enostavno uporabo katalogizacijskih pravil* (1. popravljena izd.). Narodna in univerzitetna knjižnica.

Dimec, Z. in Kavčič, I. (ur.). (2001). *ZNAČKA: priročnik za določanje značnic pri katalogizaciji*. Narodna in univerzitetna knjižnica.

DVD region code. (b. d.). V *Wikipedia: the free encyclopedia*.

[https://en.wikipedia.org/wiki/DVD\\_region\\_code](https://en.wikipedia.org/wiki/DVD_region_code)

Fran: slovarji Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU. (b. d.). Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU. <http://www.fran.si/>

*Gledališki terminološki slovar*. (2013) (pregledana in dopolnjena izd.). Založba ZRC. <https://isjfr.zrc-sazu.si/sl/terminologisce/slovarji/gledaliski>

Gunther, M. (režiser). (2011). *Set up = Prevara* [Video DVD]. Karantanija Cinemas.

Hopkinson, A. (ur.). (2008). *UNIMARC manual. Bibliographic format* (3rd ed.). K. G. Saur.

*ISBD: mednarodni standardni bibliografski opis*. (2017) (Združena izd.). Narodna in univerzitetna knjižnica. <https://www.nuk.uni-lj.si/sites/default/files/dokumenti/2018/Komisija/isbd.pdf>

*ISBD(NBM): mednarodni standardni bibliografski opis neknjižnega gradiva*. (1997). Narodna in univerzitetna knjižnica.

*Islovar*. (2020) (III. izdaja). Slovensko društvo Informatika. <http://www.islovar.org/islovar>

Kanič, I., Leder, Z., Ujčič, M., Vilar, P. in Vodeb, G. (2011). *Bibliotekarski terminološki slovar*. Amebis. <http://www.termania.net/slovarji/85/bibliotekarski-terminoloski-slovar>

Kavčič, B. in Vrdlovec, Z. (1999). *Filmski leksikon*. Modrijan.

Košir Mazi, T., Renko, M. G. in Škamperle, I. (3. 12. 2012). *Umberto Eco: Praško pokopališče* [Video]. MMC RTV SLO. <https://4d.rtvlo.si/arhiv/knjiga-mene-briga/152191553>

Kovač, T., Ločniškar-Fidler, M. (2007). Vsebinski opis videofilmov. V M. Ambrožič (ur.), *Knjižnice za prihodnost: napredek in sodelovanje* (str. 151–172). Zveza bibliotekarskih društev Slovenije.

- Lavrač, N. (9. 4. 2014). *Kreativni računalnik: pomočnik pri kreiranju znanja iz podatkov* [Video]. Videlectures. [http://videlectures.net/znanostnacesti\\_lavrac\\_kreativni\\_racunalknik/](http://videlectures.net/znanostnacesti_lavrac_kreativni_racunalknik/)
- Levinson, B. (režiser). (2011). *Rain man* [Blu-ray]. Con film.
- Narodna in univerzitetna knjižnica. (2018). *Vprašanja in odgovori. Videoposnetki*. <https://www.nuk.uni-lj.si/sites/default/files/dokumenti/2018/Komisija/Videoposnetki.pdf>
- Neudauer, M., Petrovič, M. in Ivanuša, T. (2012). *Zapuščina Štefke Cobelj: kratki dokumentarni film* [Video DVD]. Knjižnica Ivana Potrča.
- Region free DVD*. (b. d.). <http://www.regionfreedvd.net/>
- Štefančič, M., jr., Kresal, B. in Poje, A. (29. 1. 2018). *Politika plač in neenotnosti* [Video]. MMC RTV SLO. <https://4d.rtvsllo.si/arhiv/studio-city/174516834>
- Television presenter. (30. 11. 2020). V *Wikipedia: the free encyclopedia*. [https://en.wikipedia.org/wiki/Television\\_presenter](https://en.wikipedia.org/wiki/Television_presenter)
- Tyhart87. (13. 8. 2009). *Filmaspectratios.svg*. V *Wikimedia commons*. <https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Filmaspectratios.svg>
- Verona, E. (1983). *Pravilnik i priručnik za izradbu abecednih kataloga. Dio 2, Kataložni opis*. Hrvatsko bibliotekarsko društvo.
- Zakon o avtorski in sorodnih pravicah (ZASP). (1995). *Uradni list RS*, št. 16/07, 68/08, 110/13, 56/15 in 63/16 – ZKUASP.



## SEZNAM SLIK

Slika 1: Prednostni vrstni red virov podatkov za videoposnetek na fizičnem nosilcu .....	13
Slika 2: Prednostni vrstni red virov podatkov za spletni videoposnetek.....	13
Slika 3: Najavna špica filma <i>Zapuščina Cvetke Cobelj</i> z naslovom filma.....	15
Slika 4: Odjavna špica filma <i>Zapuščina Cvetke Cobelj</i> s podatki o odgovornosti .....	15
Slika 5: Spletni videoposnetek s prosojnicami brez najavne/odjavne špice, prvi vir podatkov je zato naslovna prosojnica .....	16
Slika 6: Spletni videoposnetek brez najavne/odjavne špice, naslov je naveden pod videoposnetkom ..	17
Slika 7: Podatki o založništvu in založniški številki na embalaži video DVD-ja .....	18
Slika 8: Odjavna špica slovenskega filma <i>Družinica</i> z letom nastanka filma .....	20
Slika 9: Podatki o letnicah na BD-ju.....	21
Slika 10: Podatki o letnicah na embalaži .....	22
Slika 11: Leto prvega javnega predvajanja filma <i>Bonjour Anne</i> .....	22
Slika 12: Datum predvajanja televizijske oddaje .....	23
Slika 13: Založniška številka videoposnetka .....	24
Slika 14: Navedbe letnic 1 .....	26
Slika 15: Navedbe letnic 2 .....	27
Slika 16: Navedbe letnic 3 .....	28
Slika 17: Navedbe letnic 4 .....	29
Slika 18: Navedbe jezika enote .....	31
Slika 19: Kodirani podatki v polju 115 .....	33
Slika 20: Kodirani podatki v polju 135 pri spletnem videoposnetku .....	34
Slika 21: Navedbe stvarnega naslova .....	34
Slika 22: Vrsta zapisa in splošna oznaka gradiva .....	35
Slika 23: Navedbi vzporednega naslova .....	36
Slika 24: Navedbe dodatka k naslovu .....	37
Slika 25: Navedbe odgovornosti .....	39
Slika 26: Navedbe izdaje .....	40
Slika 27: Navedbi podatkov o založništvu .....	40
Slika 28: Navedbe podatkov o fizičnem opisu .....	42
Slika 29: Navedbi zbirke.....	43
Slika 30: Opombe o viru naslova .....	44
Slika 31: Opombi o variantnih naslovih .....	45

Slika 32: Opombe o jeziku .....	45
Slika 33: Opombe o letu nastanka/posnetja filma .....	46
Slika 34: Opomba o datumu opisa vira .....	46
Slika 35: Opombi o viru transliteriranih podatkov .....	46
Slika 36: Opombi o nakladi .....	46
Slika 37: Opombi o spremnem gradivu .....	47
Slika 38: Opombe o oznaki regije .....	47
Slika 39: Opomba o produkciji .....	47
Slika 40: Opomba o datumu predvajanja .....	47
Slika 41: Opombi o bibliografskem predhodniku .....	48
Slika 42: Opomba o sodelavcih pri nastanku enote .....	48
Slika 43: Opombe o izvajalcih .....	49
Slika 44: Opombi o vsebini .....	50
Slika 45: Opombi s povzetkom .....	50
Slika 46: Opombi o uporabnikih .....	50
Slika 47: Opomba o nagradi .....	51
Slika 48: Vnos priloge v polju 421 .....	52
Slika 49: Uporaba polja 423 .....	53
Slika 50: Uporaba polja 488 .....	54
Slika 51: Navedba stvarnega naslova v drugem jeziku v polju 510 .....	55
Slika 52: Navedbe variantnega naslova .....	55
Slika 53: Navedbe izpisanega naslova .....	56
Slika 54: Navedba naslova, ki ga doda katalogizator.....	57
Slika 55: Navedba prevedenega naslova .....	57
Slika 56: Navedba URL-naslova s predstavitvijo filma.....	59
Slika 57: Navedba URL-naslova pri spletnem videoposnetku .....	59
Slika 58: Napačna obravnava avtorstva pri dokumentarnem filmu.....	60
Slika 59: Prepis odgovornosti v polju 200 .....	61
Slika 60: Raba velike/male začetnice za znakoma za razvrščanje .....	61
Slika 61: Navedbe v poljih 001, 115, 135, 200 in 230 pri spletnem videoposnetku.....	62
Slika 62: Navedba o jeziku v polju 300 .....	62
Slika 63: Vrstni red opomb v polju 300 .....	63
Slika 64: Navedba izvajalcev v polju 323 .....	63
Slika 65: Navedba podatka o glasovih, ko imamo samo eno jezikovno možnost .....	64

Slika 66: Naštevanje igralcev v polju 323 .....	64
Slika 67: Zemljevid sveta z uporabo standardov za analogno oddajanje televizijskega signala .....	65
Slika 68: Oznake regijskih kod za BD-je in video DVD-je .....	66
Slika 69: Zemljevid sveta glede na regijske kode za video DVD-je .....	66
Slika 70: Zemljevid sveta glede na regijske kode za BD-je .....	67
Slika 71: Formati slike .....	68
Slika 72: Oznake za zvok .....	69